

Национальный институт образования

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК
ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ



Ю.В. Молоткова
И.А. Серегина

ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ

5–6 КЛАССЫ

Пособие для учащихся

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК
ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ

Ю.В. Молоткова
И.А. Серегина

ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ

5–6 КЛАССЫ

Пособие для учащихся
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Рекомендовано
Научно-методическим учреждением
«Национальный институт образования»
Министерства образования Республики Беларусь

Минск
«Жасскон»
2012

УДК 811.581(075.3)
ББК 81.2Кит-922
М75

Серия основана в 2012 году

Молоткова, Ю. В.

М75

Практикум по чтению. 5–6-е кл. : пособие для учащихся учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения / Ю. В. Молоткова, И. А. Серегина. – Минск : Жаскон, 2012. – 108 с. – (Китайский язык. Факультативные занятия).

ISBN 978-985-6923-77-0.

УДК 811.581(075.3)

ББК 81.2Кит-922

ISBN 978-985-6923-77-0

© НМУ «Национальный институт
образования», 2012
© Оформление. ОДО «Жаскон», 2012

5 класс

Тема 1. Золотые яйца 金蛋

1. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

吃惊 [chījīng] страшно испугаться; перепугаться, удивиться	从此 [cóngcǐ] с этого времени; с той поры
不已 [bùyǐ] бесконечно, беспре- станно	穷 [qióng] бедный; нищий
老婆婆 [lǎopópo] старуха, бабка	糟糕 [zāogāo] беда; скверно
不得了 [bùdéliǎo] 1) беда; 2) страшно	惨 [cǎn] трагический; ужасный

2. 读下面的故事，然后回答问题 (Прочитайте сказку, ответьте на вопросы).

jīn dàn 金蛋



yǒu yì tiān chī jīng bù yǐ de lǎo pó po dà hǎn dà jiào
有一天，吃惊不已的老婆婆大喊大叫。

lǎo yé lǎo yé bù dé liǎo wǒ men jiā de mǔ jī shēng xià
“老爷！老爷！不得了！我们家的母鸡生下
jīn sè de dàn ya cóng cǐ mǔ jī měi tiān dōu shēng xià yí
金色的蛋呀！”从此，母鸡每天都生下一
gè jīn dàn lǎo pó po měi tiān qù shì chǎng mài jīn dàn yǐ
个金蛋。老婆婆每天去市场卖金蛋。以

qián tā men hěn qióng xiàn zài biàn de hěn fù yǒu rán ér tā
前 他们 很 穷 ， 现在 变得 很 富有 。 然而 ， 他
men hái xiǎng yǒu gèng duō de jīn dàn mǔ jī měi tiān dōu
们 还 想 有 更 多 的 金 蛋 。 “ 母 鸡 每 天 都
shēng xià yí gè jīn dàn nà me tā de dù zi yí dìng yǒu hěn
生 下 一 个 金 蛋 ， 那 么 她 的 肚 子 一 定 有 很
duō jīn zi ba yú shì lǎo yé ye shā le mǔ jī kě shì méi
多 金 子 吧 ! ” 于 是 ， 老 爷 爷 杀 了 母 鸡 。 可 是 没
zhǎo dào jīn zi zāo gāo la rú guǒ ràng tā huó zhe měi tiān
找 到 金 子 。 “ 糟 糕 啦 ! 如 果 让 她 活 着 ， 每 天
hái néng shēng jīn dàn xiàn zài cǎn le
还 能 生 金 蛋 …… 现 在 惨 了 。 ”

3. 问题 (Вопросы).

- 1) 有一天，老婆婆找到了什么东西？
- 2) 从此，老婆婆每天去哪儿？
- 3) 为了有更多的金蛋，老爷做了些什么？
- 4) 后来他们每天有更多的金蛋，是不是？

4. 按照课文的内容填空 (Заполните пропуски в соответствии с содержанием текста).

- 1) 有一天，吃惊不已的老婆婆大_____大_____。
- 2) 以前他们很_____，现在变得很_____。
- 3) “母鸡每天都生下一个金蛋，那么她的肚子一定有很多_____吧！”
- 4) “母鸡每天都生下一个金蛋，每天还能生金蛋……现在_____了。”

5. 改正错误 (Исправьте ошибки в предложениях).

- 1) “老爷！老爷！不得！我们家的母鸡生下金色的蛋呀！”
- 2) 从此，母鸡每天都生下一张金蛋。
- 3) 然而，他们还想有更多地金蛋。
- 4) 于是，老爷爷杀的母鸡。

6. 请看下面的格式，按照这种格式讲一下自己的故事 (Посмотрите на образец, по данному образцу расскажите об одном из своих дней).

yǒu yì tiān cóng cǐ
有 一 天 ， ……。 从 此 ， ……。

rán ér yú shì
然 而 ， ……。 于 是 ……。

7. 看下面的笑话，然后回答问题 (Прочитайте анекдоты, ответьте на вопросы).

gù kè zhè xiē píng guǒ zhēn guì
顾 客¹: 这 些 苹 果 真 贵!

shòu huò yuán bú yào nà yàng shuō nǐ kàn tā men duō me hóng
售 货 员²: 不 要 那 样 说! 你 看 它 们 多 么 红。

gù kè nǐ yào jià tài gāo tā men dāng rán liǎn hóng
顾 客: 你 要 价 太 高, 它 们 当 然 脸 红!

问题 (Вопросы).

- 1) 顾客和售货员在哪儿说话?
- 2) 苹果贵不贵?
- 3) 顾客有没有买到这些苹果?

¹ 顾客 – покупатель; клиент

² 售货员 – продавец

mǔ jī de tuǐ
母鸡的腿

ér zǐ bà ba wèi shén me mǔ jī de
儿子：爸爸，为什么母鸡的

tuǐ zhè me duǎn
腿这么短？



bà ba shǎ guā lián zhè diǎn dōu bù dǒng yào shì mǔ jī
爸爸：傻瓜³，连这点都不懂！要是母鸡

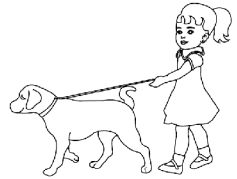
de tuǐ cháng le xià dàn shí jī dàn bù shuāi pò le ma
的腿长了，下蛋时，鸡蛋不摔破⁴了吗？

问题 (Вопросы).

- 1) 为什么母鸡的腿这么短？
- 2) 要是母鸡的腿长了，会怎么样？

Тема 2. Красавица-чайка 海鸥姑娘

1. 想一想，你一般在家里都做什么家务 (Вспомните, какие домашние обязанности вы выполняете).



³ 傻瓜 – дурачок; глупенький

⁴ 摔破 – упадет и разобьется



2. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

寂静 [jìjìng] тихий; безмолвный; тишина; безмолвие	眯 [mī] щурить (глаза); щуриться
浇花 [jiāohuā] поливать цветы	擦 [cā] тереть; натирать
阵 [zhèn] сч. слово для явлений природы	摆 [bǎi] 1) ставить; класть; 2) расставлять, располагать; раскладывать
香 [xiāng] ароматный; душистый	整齐 [zhěngqí] ровный; стройный (напр., о рядах)
值日生 [zhírìshēng] дежурный по классу	

3. 看下面的故事，然后回答问题 (Прочитайте историю, ответьте на вопросы).

ér zi bù xiǎng shuì jiào , bà ba zuò zài tā de chuáng tóu
 儿子不想睡觉，爸爸坐在他的床头

kāi shǐ gěi tā jiǎng gù shi yí gè xiǎo shí liǎng gè xiǎo shí
 开始给他讲故事。一个小时、两个小时

guò qù le fáng jiān lǐ yí piàn jì jìng
过去了，房间里一片**寂 静**。

zhè shí mā ma dǎ kāi fáng mén wèn tā shuì zhāo le ma
这时妈妈打开房门问：“他睡着了吗？”

shuì zhāo le mā ma ér zi xiǎo shēng huí dá shuō
“睡着了，妈妈。”儿子小声回答说。

4. 问题 (Вопросы).

- 1) 谁不想睡觉？
- 2) 爸爸给儿子讲了多长时间的故事？
- 3) 房间里一片寂静时，谁来了？
- 4) 妈妈进屋子发现什么？

5. 看下面的诗歌 (Прочитайте стихотворение).

jiāo huā
浇 花

guì huā bái jú huā huáng
桂花⁵白，菊花⁶黄，

ā yí jiāo huā wǒ bāng máng
阿姨浇花我帮忙。

wǒ gěi huā ér jiāo jiāo shuǐ
我给花儿浇浇水，

huā ér gěi wǒ zhèn zhèn xiāng
花儿给我阵阵香。



⁵ 桂花 – османтус душистый

⁶ 菊花 – хризантема

6. 读下面的诗歌，然后回答问题 (Прочитайте стихотворение, ответьте на вопросы).

zhí rì shēng
值日生

tài yáng chū lái mí mí xiào
太阳出来 眯眯笑，

zhí rì shēng ya lái de zǎo
值日生 呀 来得早。

xiān bǎ zhuō zi cā gān jìng
先把桌子 擦干净，

zài bǎ yǐ zi bǎi bǎi hǎo
再把椅子 摆摆好；

wán jù tú shū fàng zhěng qí
玩具图书 放整齐，

zài gěi huā ér bǎ shuǐ jiāo
再给花儿把水浇。

xiǎo qí yǒu men mí mí xiào
小棋友们 眯眯笑，

jīn tiān de zhí rì shēng zhēn zhèng hǎo
“今天的值日生 真正好！”



问题 (Вопросы).

- 1) 今天的值日生怎么样？
- 2) 谁最早来学校？
- 3) 他来了以后，做什么？
- 4) 大家高兴不高兴？为什么？

7. 复述诗歌的大意，注意用下面的词语 (Перескажите содержание стихотворения, используя данные ниже слова).

jīn tiān tiān qì wǒ men bān de zǎo tā shì yí gè
今天天气……。我们班的……。早。他是一个……。

tā xiān zài zuì hòu dà jiā lái le
他先……，再……，最后……。大家来了……。

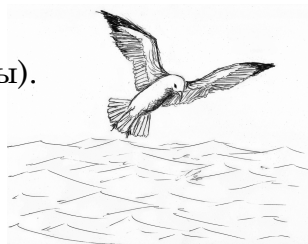
tā men dōu shuō wǒ jué de
他们都 说……。我觉得……。

8. 看下面的生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

海鸥 [hǎi'ōu] морская чай- ка	拍打 [pāida] хлопать (крыльями)	得意的 [déyìde] довольный; быть довольным; са- модовольный
翅膀 [chìbǎng] крыло; кры- лья	梳 [shū] расчёсывать; чесать	臭 [chòu] отвра- тительный; дур- ной
镜子 [jìngzi] зеркало	打扮 [dǎban] наря- жать(ся); переодеть- ся кем-либо	懒 [lǎn] ленивый
羽毛 [yǔmáo] перо (птицы); оперение	照 [zhào] отражаться (напр., в воде) 照镜子 [zhào jìngzi] – смотреться в зеркало	伤心 [shāngxīn] огорченный; пе- чальный
家伙 [jiāhuo] парень	劳动 [láodòng] труд; трудиться; работать;	扭 [niǔ] отвер- нуть(ся); повер- нуть(ся)
燕 [yàn] лас- точка	嫉妒 [jídù] завидовать; ревниво относиться к кому-либо/ чему-либо; завистливый	捕 [bǔ] ловить; задерживать; арестовывать

9. 读下面的课文，然后回答问题

(Прочитайте текст, ответьте на вопросы).



hǎi ōu gū niang
海 鸥 姑 娘

xiǎo hǎi ōu shí fēn piào liang tā tè bié ài měi
小 海 鸥 十 分 漂 亮 ， 她 特 别 爱 美 。

zǎo shang xiǎo hǎi ōu pāi da zhe chì bǎng fēi dào dà hǎi
早 上 ， 小 海 鸥 拍 打 着 翅 膀 飞 到 大 海
shang
上 。

dà hǎi shì xiǎo hǎi ōu de jìng zi tā měi tiān dōu dào zhè
大 海 是 小 海 鸥 的 镜 子 ， 她 每 天 都 到 这
r lái shū xǐ dǎ ban
儿 来 梳 洗 打 扮 。

xiǎo hǎi ōu duì zhe zhè miàn jìng zi kàn a zhào a tā yí
小 海 鸥 对 着 这 面 镜 子 看 啊 ， 照 啊 ， 她 一
huì r niǔ dòng shēn tǐ yí huì r shū lǐ yǔ máo zì jǐ jué
会 儿 扭 动 身 体 ， 一 会 儿 梳 理 羽 毛 ， 自 己 觉
de shì zuì měi de gū niang
得 是 最 美 的 姑 娘 。

xiǎo hǎi ōu shí fēn dé yì de shí hou jǐ jù bù hǎo tīng de
小 海 鸥 十 分 得 意 的 时 候 ， 几 句 不 好 听 的
huà cóng hǎi àn nà biān r fēi guò lái : “ 臭 美 ! 臭 美 !
bù láo dòng , méi rén xǐ huan nǐ
不 劳 动 ， 没 人 喜 欢 你 ! ”

hēng nǐ men jí dù wǒ xiǎo hǎi ōu niǔ guò shēn zi
“ 哼 ， 你 们 嫉 妒 我 ! ” 小 海 鸥 扭 过 身 子 ，

jì xù zhào jìng zi
继续照镜子。

zhōng wǔ xiǎo hǎi ōu fēi dào hǎi àn shàng chī shàng miàn
中午，小海鸥飞到海岸上，吃上面
de yú tū rán hǎi yàn pǎo guò lái shuō “lǎn jiā huò bù
的鱼。突然，海燕跑过来说：“懒家伙，不
xǔ chī nà shì wǒ men bǔ de yú
许吃，那是我们捕的鱼！”

xiǎo hǎi ōu zuò zài àn biān shàng kū le kū de hǎo shāng
小海鸥坐在岸边上了，哭得好伤
xīn jìng zi li de tā yì diǎn r yě bù měi
心！镜子中的她一点儿也不美。

dà hǎi mā ma duì tā shuō “láo dòng shì zuì gāo de měi
大海妈妈对她说：“劳动，是最高的美
dé nǐ wèi shén me bù hé tā men yì qǐ láo dòng ne
德⁷，你为什么不和他们一起劳动呢？”

xiǎo hǎi ōu diǎn le diǎn tóu
小海鸥点了点头。

hòu lái hǎi niǎo láo dòng zhě li yòu duō le yì zhī měi lì
后来，海鸟劳动者里又多了一只美丽
de hǎi niǎo tā jiù shì xiǎo hǎi ōu
的海鸟，她就是小海鸥。

问题 (Вопросы).

- 1) 这个故事的主要人物是谁？他的外貌怎么样？
- 2) 她每天都做些什么？
- 3) 她听到了什么不好听的话？

⁷ 美德 – добродетель; высокая нравственность

- 4) 海燕为什么对海鸥不好?
- 5) 海鸥听到海燕的话心里怎么样?
- 6) 后来, 海鸥开始劳动, 是不是?
- 7) 他为什么开始劳动?
- 8) 你觉得, 这个故事的主要意义是什么?

10. 画线连词 (Соедините слова так, чтобы получились словосочетания).

飞到	翅膀
十分	岸上
梳	漂亮
嫉妒	话
拍打	我
几句	头

11. 整理句子 (Составьте предложения из данных слов в соответствии с текстом).

- 1) 十分/ 海鸥/ 漂亮/ 小, 美/ 她/ 爱/ 特别。
- 2) 是/ 大海/ 镜子/ 小/ 的/ 海鸥, 打扮/ 她/ 都/ 每天/ 到/ 来/ 梳洗/ 这儿。
- 3) 不/ 也/ 镜子/ 她/ 里/ 的/ 美/ 一点儿。
- 4) 的/ 美丽/ 后来/ 海鸟/ 海鸟/ 里/ 劳动者/ 多了/ 又/ 一只, 是/ 小/ 她/ 就/ 海鸥。

12. 复述课文的大意，用下面的词语 (Попробуйте пересказать историю, используя ключевые слова, данные ниже).

hǎi ōu gū niang měi zǎo shàng chì bǎng
海 鸥 姑 娘 …… 美 …… 早 上 …… 翅 膀 ……

jìng zi shū xǐ dǎ ban
镜 子 …… 梳 洗 打 扮 ……

yí huì r niǔ dòng shēn tǐ yí huì r dé yì
一 会 儿 …… 扭 动 身 体 …… 一 会 儿 …… 得 意

de bù hǎo tīng de huà
的 …… 不 好 听 的 话 ……

chòu měi jí dù zhōng wǔ hǎi yàn bù xǔ chī
臭 美 …… 嫉 妒 …… 中 午 …… 海 燕 …… 不 许 吃 ……

nà shì wǒ men bǔ de yú shāng xīn dà hǎi mā ma
那 是 我 们 捕 的 鱼 …… 伤 心 …… 大 海 妈 妈 ……

duì shuō
对 …… 说 ……

měi dé hòu lái duō le yì zhī
美 德 …… 后 来 …… 多 了 一 只 ……。

Тема 3. Учитель попал в больницу 老师住院了

1. 背下面的诗歌 (Прочитайте стихотворение, выучите наизусть).

guāi wá wa
乖 娃 娃

guāi wá wa dǒng lǐ mào
乖⁸ 娃 娃， 懂 礼 貌⁹

⁸ 乖 – послушный; 乖孩子 – послушный ребёнок; паинька

bù kū bù chǎo yě bú nào
不哭不吵也不闹。

bà ba xiě zì wǒ huà huà
爸爸写字我画画

wá wa jiàn le lè hā hā
娃娃见了乐哈哈。

2. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

幼儿园 [yòu'éryuán] детский сад; дет- сад	拉 [lā] тянуть, тащить; растя- гивать; вытя- гивать	奇怪 [qíguài] 1) удивительный; поразительный; удивляться; по- ражаться; 2) странный
受伤 [shòushāng] получить ранение; быть раненым	想起 [xiǎngqǐ] вспомнить	背 [bēi] нести на спине; взвалить на спину
问长问短 [wèncháng wènduǎn] расспра- шивать о том, о сём; закидать во- просами	接 [jiē] встре- чать; прини- мать	让 [ràng] позво- лять; разрешать; пусть
摸 [mō] шупать; трогать; гладить (рукой)	碰见 [pèngjiàn] встретить(ся) (случайно)	感动 [gǎndòng] растрогать(ся)
纷纷 [fēnfēn] 1) всевозможный; беспорядочный; 2) во множестве; один за другим	道歉 [dàoqiàn] принести из- винения; из- виниться	住院 [zhùyuàn] 1) лечь в больницу; 2) лежать в больнице

⁹ 礼貌 – вежливость; приличия; вежливый

3. 读下面的故事，然后回答问题 (Прочитайте рассказ, ответьте на вопросы).

lǎo shī zhù yuàn le
老师住院了

dòng wù yòu ér yuán de mǎ lǎo shī shēng bìng zhù yuàn le
动物幼儿园的**马老师**生病住院了，
xiǎo dòng wù men hěn zhāo jí tā men jué dìng yì qǐ qù kàn mǎ
小动物们很着急。它们决定一起去看**马**
lǎo shī
老师。

xià kè hòu xiǎo dòng wù men qù yī yuàn xiǎo hú li gā gā
下课后，小动物们去医院。小狐狸伽伽
yì tiáo tuǐ shòu le shāng zǒu lù hěn màn hěn màn
一条腿受了**伤**，走路很慢很慢.....

xiǎo dòng wù men hěn kuài lái dào yī yuàn tā men zài mǎ lǎo
小动物们很快来到医院，它们在**马老**
shī chuáng biān wèn cháng wèn duǎn mǎ lǎo shī hěn gāo xìng mō
师床边**问长问短**。马老师很高兴，**摸**
mō xiǎo yáng de tóu yòu lā lā xiǎo gǒu de shǒu hū rán mǎ
摸小羊的头，又**拉拉**小狗的手.....忽然，**马**
lǎo shī wèn xiǎo hú li gā gā de tuǐ hǎo le ma
老师问：“小狐狸伽伽的腿好了吗？”

gā gā xiǎo dòng wù men zhè cái xiǎng qǐ le gā gā
“伽伽！”小动物们这才**想**起了伽伽。

xiǎo gǒu shuō tā de tuǐ hái méi yǒu hǎo zǒu de hěn màn
小狗说：“它的腿还没有好，走得很慢，
wǒ men jiù xiān lái le
我们就先来了。

ā mǎ lǎo shī shuō
“啊！”马老师说。

xiǎo dòng wù men dōu bù shuō huà le yí gè gè dī xià le
小 动 物 们 都 不 说 话 了， 一 个 个 低 下 了
tóu yí huì r xiǎo zhū bù hǎo yì si de shuō wǒ men yīng
头¹⁰， 一 会 儿， 小 猪 不 好 意 思 地 说：“ 我 们 应
gāi bāng zhù gā gā
该 帮 助 伽 伽。”

duì wǒ men yīng gāi bāng zhù gā gā xiǎo tù qīng
“ 对， 我 们 应 该 帮 助 伽 伽！” 小 兔 轻
qīng de shuō
轻 地 说。

xiǎo xióng zhàn qǐ lái qù wài mian wǒ men qù jiē gā gā
小 熊 站 起 来， 去 外 面：“ 我 们 去 接 伽 伽！”

duì wǒ men qù jiē gā gā xiǎo dòng wù men dōu zǒu le
“ 对， 我 们 去 接 伽 伽！” 小 动 物 们 都 走 了。

tā men zǒu ya zǒu zǒu le hǎo cháng shí jiān pèng jiàn le
它 们 走 呀 走， 走 了 好 长 时 间， 碰 见 了
gā gā gā gā qí guài de wèn nǐ men zěn me huí lái le?
伽 伽。 伽 伽 奇 怪 地 问：“ 你 们 怎 么 回 来 了？”

gā gā wǒ men jiē nǐ lái le kuài wǒ lái bēi nǐ
“ 伽 伽， 我 们 接 你 来 了！ 快， 我 来 背 你！”

xiǎo xióng shuō
小 熊 说。

xiǎo yáng shuō duì bu qǐ gā gā wǒ men ràng nǐ yí gè
小 羊 说：“ 对 不 起， 伽 伽， 我 们 让 你 一 个
rén zǒu le nà me cháng shí jiān
人 走 了 那 么 长 时 间。”

xiǎo dòng wù men fēn fēn xiàng gā gā dào qiàn gā gā gǎn
小 动 物 们 纷 纷 向 伽 伽 道 歉， 伽 伽 感

¹⁰ 低头 – опустить голову

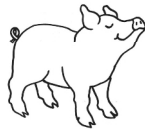
dòng de yǎn lèi dōu liú chū lái
动得眼泪都流出来。

xiǎo xióng bēi zhe gā gā qù yī yuàn xiǎo xióng lèi le xiǎo
小熊背着伽伽去医院，小熊累了，小
yáng bēi xiǎo yáng lèi le xiǎo zhū bēi
羊背；小羊累了，小猪背……

yī yuàn dào le zhè huí xiǎo dòng wù men yí gè bù shǎo
医院到了。这回，小动物们一个不少，
quán lái le mǎ lǎo shī kàn kàn zhè ge yòu kàn kàn nà ge lián
全来了。马老师看看这个，又看看那个，连
lián shuō hǎo hǎo nǐ men dōu shì hǎo hái zi
连说：“好，好，你们都是好孩子。”

4. 请说一下故事的角色，把词语和图画连接起来并翻译成俄语
(Вспомните всех героев из рассказа, соедините с картинками, переведите на русский язык).

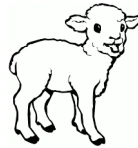
狐狸 [húli]



小羊 [xiǎoyáng]



小狗 [xiǎogǒu]



小猪 [xiǎozhū]



小熊 [xiǎoxióng]



小兔 [xiǎotù]



5. 回答问题 (Ответьте на вопросы к тексту).

- 1) 动物幼儿园的马老师怎么了?
- 2) 小动物们为什么着急?
- 3) 他们什么时候去看马老师?
- 4) 小狐狸伽伽为什么走路很慢?
- 5) 小动物们来到医院, 老师怎么样?
- 6) 老师问, 伽伽在哪儿, 小动物们感觉是什么?
- 7) “我们应该帮助伽伽”这句话是谁说的?
- 8) 小朋友们怎么样帮伽伽去医院?
- 9) 马老师看到小朋友都来了, 说什么?
- 10) 你觉得, 这个故事的角色谁是最好的?

6. 按照课文的内容编排句子 (Расположите предложения в порядке соответствующем тексту).

- 1) _____ 它们决定一起去看马老师。
- 2) _____ 马老师问: “小狐狸伽伽的腿好了吗?”
- 3) _____ 小动物们纷纷向伽伽道歉, 伽伽感动得眼泪都流出来。
- 4) _____ 小狐狸伽伽一条腿受了伤, 走路很慢很慢……
- 5) ___1___ 动物幼儿园的马老师生病住院了, 小动物们很着急。
- 6) _____ 马老师看看这个, 又看看那个, 连连说: “好, 好, 你们都是好孩子。”

- 7) _____小动物们很快来到医院，它们在马老师床边问长问短。
- 8) _____它们走呀走，走了好长时间，碰见了伽伽。
- 9) _____小动物们都不说话了，一个个低下了头，一会儿，小猪不好意思地说：“我们应该帮助伽伽。”

7. 改正错误 (Исправьте ошибки в предложениях).

- 1) 动物幼儿园的张老师生病住院了，大动物们很着急。
- 2) 以后课，小动物们来医院。
- 3) “伽伽！”小动物们这就想起了伽伽。
- 4) 小狗说：“它的腿还不有好，走得很快，我们就后来了。
- 5) 小动物们都不说话了，一个个低下了头，一会儿，小猪不好意思的说：“我们应该帮助伽伽。”
- 6) 小羊说：“对不起，伽伽，我们对你一个人走了那么长时间。”
- 7) 小动物们纷纷向伽伽道歉，伽伽感动的眼泪都流出来。
- 8) 小熊背呢伽伽去医院，小熊累了，小羊背；小羊累了，小猪背……

8. 讲一讲故事 (Расскажите эту историю).

- ✓ от имени Лисицы Гага
- ✓ от имени учителя Ма
- ✓ от имени медвежонка

注意使用学过的词语 (Постарайтесь использовать изученные слова).

hū rán cái xiǎng qǐ le xiān dī xià
忽 然……才 想 起 了……先……低 下……

bù hǎo yì si de
不 好 意 思 地……

yīng gāi pèng jiàn qí guài de fēn fēn
应 该……碰 见……奇 怪 地……纷 纷……

dào qiàn yǎn lèi bēi zhe
道 歉……眼 泪……背 着……

zhè huí quán lián lián
这 回……全……连 连……

Тема 4. Белоснежка 白雪公主

1. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

一粒花生 [yílìhuāshēng] арахис (один орешек)	捡 [jiǎn] поднимать (с земли); подбирать; собирать	丢脸 [diūliǎn] потерять лицо; ос- рамиться	看戏 [kànxì] смотреть спектакль [пьесу]
公主 [gōngzhǔ] принцесса 白雪公主 [báixuěgōngzhǔ] Белоснежка	皇后 [huánghòu] императрица	国王 [guówáng] король	猎人 [lièrén] охотник; егерь
丝带 [sīdài] шел- ковая лента	小矮人 [xiǎo ǎirén] карлик, гном	一切 [yíqiè] 1) все; весь; 2) всё	悲惨 [bēicǎn] трагиче- ский; тра- гичный

装扮 [zhuāngbàn] 1) наряжаться; 2) гримировать- ся; 3) маскиро- ваться под кого- либо; переде- ваться кем-либо	陌生人 [mòshēngrén] незнакомый (человек), незнакомец	千万 [qiānwàn] во что бы то ни ста- ло; ни в коем слу- чае (перед отрицани- ем)	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

2. 读下面的笑话，然后回答问题 (Прочитайте анекдот, ответьте на вопросы).

bà ba hé ér zi kàn diàn yǐng shí xiǎo hái zài dì shàng kàn
 爸爸和儿子看电影时，小孩在地上看
 dào le yí lì huā shēng yú shì cóng dì shàng jiǎn qǐ lái
 到了一粒花生，于是从地上捡起来。

bà ba kàn dào le duì hái zi shuō bú yào zhè yàng zhēn
 爸爸看到了，对孩子说：不要这样！真
 diū liǎn gěi bà ba bàn lì kuài diǎn
 丢脸！给爸爸半粒，快点！

3. 问题 (Вопросы).

- 1) 爸爸和儿子看电影时，小孩子找到了什么东西？
- 2) 爸爸为什么说，小孩子捡花生真丢脸？
- 3) 你觉得孩子最后自己吃了花生还是给爸爸吃？

4. 看下面的诗歌 (Прочитайте стихотворение).

kàn xì

看戏

xiǎo mèi xiǎo mèi bié shēng qì
小 妹 小 妹 别 生 气

míng tiān dài nǐ qù kàn xì
明 天 带 你 去 看 戏

nǐ zuò yǐ zi wǒ zuò dì
你 坐 椅 子 我 坐 地

nǐ chī xiāng jiāo wǒ chī lǐ
你 吃 香 蕉 我 吃 李。

5. 看下面故事的第一部分，回答问题 (Прочитайте первую часть сказки «Белоснежка», ответьте на вопросы).

bái xuě gōng zhǔ

白雪公主

yǐ qián yǒu gè huáng hòu shēng le yí gè nǚ ér tā de pí
以 前 ， 有 个 皇 后 生 了 一 个 女 儿 ， 她 的 皮
fū xiàng xuě yí yàng bái suǒ yǐ jiào bái xuě gōng zhǔ yì
肤¹¹ 象 雪 一 样 白 ， 所 以 叫 “ 白 雪 公 主 ” 。 一
nián hòu huáng hòu sǐ le guó wáng yòu zhǎo le yí gè xīn huáng
年 后 ， 皇 后 死 了¹² 。 国 王 又 找 了 一 个 新 皇
hòu tā hěn jiāo ào zì jǐ jué de méi yǒu rén bǐ tā měi
后 ， 她 很 骄 傲¹³ ， 自 己 觉 得 没 有 人 比 她 美 。

huáng hòu yǒu yí miàn néng zhī dào quán guó shuí shì zuì měi
皇 后 有 一 面 能 知 道 全 国 谁 是 最 美

¹¹ 皮肤 – кожа, кожный покров

¹² 死了 – смерть; умереть; погибнуть; мёртвый

¹³ 骄傲 – 1) гордиться, зазнаваться; задирать нос; зазнайство; высокомерие; 2) испытывать чувство гордости, гордиться кем-либо/ чем-либо; гордость

de jìng zi jìng zi shuō huáng hòu ā nín zuì měi bái
的 镜 子， 镜 子 说：“ 皇 后 啊！ 您 最 美！” 白
xuě gōng zhǔ qī suì shí tā gèng měi jìng zi shuō huáng hòu
雪 公 主 七 岁 时， 她 更 美。 镜 子 说：“ 皇 后
ā bái xuě gōng zhǔ bǐ nín měi lì yì qiān bèi
啊， 白 雪 公 主 比 您 美 丽 一 千 倍¹⁴！”

cǐ hòu huáng hòu hěn zhāo jí xīn li hěn bù ān yú shì
此 后， 皇 后 很 着 急、 心 里 很 不 安。 于 是，
tā yào liè rén bǎ bái xuě gōngzhǔ shā sǐ zài sēn lín li bái
她 要 猎 人 把 白 雪 公 主 杀 死 在 森 林 里。 白
xuě gōng zhǔ de měi lì gǎn dòng le liè rén tā shā le yì tóu
雪 公 主 的 美 丽 感 动 了 猎 人， 他 杀 了 一 头
xiǎo zhū ná zhe zhū de gān hé fèi qù gěi huáng hòu
小 猪， 拿 着 猪 的 肝¹⁵ 和 肺¹⁶ 去 给 皇 后。

bái xuě gōng zhǔ zài sēn lín zhong pǎo de hěn lèi pǎo dào le
白 雪 公 主 在 森 林 中 跑 得 很 累， 跑 到 了
qī gè xiǎo ǎi rén zhù de fáng zi li zhè li de yí qiè dōu xiǎo
七 个 小 矮 人 住 的 房 子 里。 这 里 的 一 切 都 小
xiao de wǎn shang qī gè xiǎo ǎi rén huí lái le bái xuě gōng
小 的。 晚 上， 七 个 小 矮 人 回 来 了， 白 雪 公
zhǔ jiǎng shù le tā de bēi cǎn de gù shi qī gè xiǎo ǎi rén dōu
主 讲 述 了 她 的 悲 惨 的 故 事， 七 个 小 矮 人 都
hěn xǐ huan gōng zhǔ tā men jiù zhù zài yì qǐ le huáng hòu
很 喜 欢 公 主， 他 们 就 住 在 一 起 了。 皇 后
yòu cóng jìng zi zhong zhī dào bái xuě gōng zhǔ hái huó zhe zhù
又 从 镜 子 中 知 道 白 雪 公 主 还 活 着。 住
zài qī gè xiǎo ǎi rén jiā shuō yào xiǎng bàn fǎ hài sǐ tā
在 七 个 小 矮 人 家， 说 要 想 办 法 害 死 她。

¹⁴ 美丽一千倍 – красивее в тысячу раз

¹⁵ 肝 – печень; печёнка

¹⁶ 肺 – лёгкие

问题 (Вопросы).

- 1) 皇后的女儿为什么叫白雪公主?
- 2) 皇后死了, 国王找了一个什么样的新皇后?
- 3) 镜子说, 谁最美?
- 4) 皇后为什么让猎人把白雪公主杀死在森林里?
- 5) 白雪公主怎么没有死呢?
- 6) 小矮人的家是什么样的?
- 7) 小矮人喜不喜欢白雪公主?
- 8) 他们住在一起高兴不高兴?
- 9) 皇后知道白雪公主没有死, 他是不是很生气?
- 10) 皇后说她要做什么?

6. 看下面图画, 他们都是谁? 你最喜欢谁? 为什么?

(Посмотрите на картинки. Кто на них изображен? Кто вам нравится больше всего? Почему?)



7. 按照课文的内容填空 (Заполните пропуски в соответствии с первой частью сказки).

- 1) 以前, 有个皇后_____一个女儿, 她的皮肤象雪一样白, 所以_____“白雪公主”。
- 2) 国王_____找了一个新皇后, 她很骄傲, 自己觉得没有人_____她美。
- 3) 镜子说: “皇后啊, 白雪公主比您美丽_____!”
- 4) 白雪公主的美丽_____了猎人, 他杀了一_____小猪, 拿_____猪的肝和肺去给皇后。
- 5) 白雪公主在森林_____跑得很累, 跑到了七个小矮人住的房子_____。
- 6) 皇后又从镜子_____知道白雪公主还活_____。

8. 想一想, 故事的第二部分应该讲什么内容? (Подумайте, о чем будет рассказываться во второй части сказки?)

最后新皇后会怎么样?	
白雪公主最后会住在哪儿?	
镜子会怎么样?	
小矮人会怎么样?	

9. 读故事的第二部分, 然后回答问题 (Прочитайте вторую часть сказки, ответьте на вопросы).

huáng hòu zhuāng bàn chéng zuò xiǎo mǎi mài de lǎo tài pó
皇后装扮成做小买卖的老太婆¹⁷,

¹⁷ 做小买卖的老太婆 – старуха-торговка

yòng zhā tóu fa de sī dài lēi sǐ le bái xuě gōng zhǔ hòu jí
用扎头发的丝带勒死¹⁸了白雪公主后，急
máng pǎo zǒu le qī gè xiǎo ǎi rén huí lái jiù huó le bái xuě
忙跑走了。七个矮人回来救活了白雪
gōng zhǔ dōu rèn wéi nà ge lǎo tài pó jiù shì xié è de huáng
公主，都认为那个老太婆就是邪恶¹⁹的皇
hòu
后。

huáng hòu cóng jìng zi zhōng zhī dào bái xuě gōng zhǔ hái huó
皇后从镜子中知道白雪公主还活
zhe jiù zhuāng bàn chéng mài shū zi de lǎo tài pó bǎ dú shū
着，就装扮成卖梳子的老太婆。把毒梳
zi chā rù le bái xuě gōng zhǔ de tóu zhōng xiǎo ǎi rén men
子²⁰插入了白雪公主的头中。矮人们
huí lái yòu jiù huó le bái xuě gōng zhǔ tā men shuō qiān wàn
回来又救活了白雪公主，他们说，千万
bú yào ràng mò shēng rén jìn wū
不要让陌生人进屋。

huáng hòu zài cì zhuāng bàn chéng nóng fù yòng dú píng guǒ dú
皇后再次装扮成农妇用毒苹果毒
sǐ le bái xuě gōng zhǔ qī gè xiǎo ǎi rén jiù bu huó bái xuě
死了白雪公主。七个矮人救不活白雪
gōng zhǔ zhǐ néng wéi tā zuò le yí gè tòu míng de guān cai
公主，只能为她做了一个透明的棺材。

hěn jiǔ yǐ hòu de yì tiān yí wèi wáng zǐ lái dào qī gè
很久以后的一天，一位王子来到七个

¹⁸ 勒死—задушить

¹⁹ 邪恶—злой

²⁰ 毒梳子—отравленная расчёска

xiǎo ǎi rén de zhù fáng qǐng qiú dài zǒu bái xuě gōng zhǔ wáng
小矮人的住房，请求带走白雪公主。王
zǐ gāng dào bái xuě gōng zhǔ de guān cai tā tǔ chū dú píng
子刚到白雪公主的棺材，她吐出毒苹
guǒ sū xǐng guò lái le
果，苏醒过来了。

bái xuě gōng zhǔ hé wáng zǐ jǔ xíng le shèng dà de jié hūn
白雪公主和王子举行了盛大的结婚
diǎn lǐ huáng hòu pǎo jìn le sēn lín zài yě bù gǎn jiàn rén
典礼。皇后跑进了森林，再也不敢见人。

问题 (Вопросы).

- 1) 第一次去勒死白雪公主时，皇后装扮成谁？
- 2) 这次谁救活了白雪公主？
- 3) 皇后怎么知道白雪公主还没有死？
- 4) 皇后装扮几次？
- 5) 她每次用什么东西来杀死白雪公主？
- 6) 小矮人救不活白雪公主的时候，他们只能做什么东西？
- 7) 白雪公主怎么样苏醒过来了？
- 8) 最后白雪公主和谁住在一起？
- 9) 皇后为什么跑进了森林？

10. 按照课文的内容编排句子 (Расположите предложения в порядке, соответствующем тексту).

- 1) _____白雪公主和王子举行了盛大的结婚典礼。皇后跑进了森林，再也不敢见人。

- 2) ____1____从前，有个皇后生了一个女儿，她的皮肤象雪一样白，所以叫“白雪公主”。
- 3) _____七个矮人救不活白雪公主，只能为她做了一个透明的棺材。
- 4) _____白雪公主在森林中跑得很累，跑到了七个矮人住的房子里。
- 5) _____很久以后的一天，一位王子来到七个矮人的住房，请求带走白雪公主。
- 6) _____她要猎人把白雪公主杀死在森林里。
- 7) _____国王又找了一个新皇后，她很骄傲，自己觉得没有人比她美。
- 8) _____皇后装扮成做小买卖的老太婆，用扎头发的丝带勒死了白雪公主后，急忙跑走了。
- 9) _____矮人们回来又救活了白雪公主，他们说，千万不要让陌生人进屋。
- 10) _____白雪公主的美丽感动了猎人，他杀了一头小猪，拿着猪的肝和肺去给皇后。

11. 改正错误 (Исправьте ошибки).

- 1) 很久以后的一天，一条王子来到七个矮人的住房，请求带走白雪公主。
- 2) 皇后跑进了森林，也再不敢见人。
- 3) 八个矮人救没活白雪公主，只能为她做了一个透明的棺材。
- 4) 矮人回来救活了白雪公主，都认为那个老太婆就是邪恶

地皇后。

5) 这里的都一切小小的。

6) 从前，有个皇后生了一个女儿，她的皮肤想雪一样白，所以叫“白雪公主”。

12. 请讲一讲故事，注意使用下面的词语 (Попробуйте рассказать сказку, используя слова, данные ниже).

yǒu gè huáng hòu suǒ yǐ yì nián yǐ hòu
有 个 皇 后……所 以……一 年 以 后……

jiāo ào gèng měi zuì měi
骄 傲……更 美……最 美……

bǐ měi lì yì qiān bèi yú shì sēn lín zhong
比……美 丽 一 千 倍……于 是……森 林 中……

zài cì
再 次……

hěn jiǔ yǐ hòu de yì tiān sū xǐng zài yě bù gǎn
很 久 以 后 的 一 天……苏 醒……再 也 不 敢

Тема 5. Медвежонок 小黑熊

1. 读下面的诗歌，用自己的语言讲一讲它的大意 (Прочитайте стихотворение, расскажите основной смысл своими словами).

dà jiā yì qǐ zuò yóu xì
大 家 一 起 做 游 戏

shǒu lā shǒu xiào xī xī
手 拉 手，笑 嘻 嘻，

dà jiā yì qǐ zuò yóu xì
大家一起做游戏。

nǐ zhuāng yā wǒ zhuāng jī
你装鸭我装鸡

gā gā gā jī jī jī
嘎嘎嘎，叽叽叽

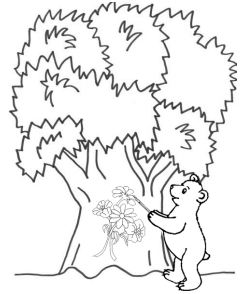
chàng gē tiào wǔ duō huān xǐ
唱歌跳舞多欢喜!

2. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

棵 [kē] счетное слово для деревьев	麻雀 [máquè] воробей
大伙 [dàhuǒ] [все] присутствующие	请求 [qǐngqiú] просить; просьба
调皮 [tiáopí] 1) шалить, баловаться; озорной; 2) хитрить, лукавить; лукавый, хитрый	影响 [yǐngxiǎng] влиять; оказывать влияние; воздействовать; сказываться на ком-либо/ чём-либо; влияние; воздействие
清晨 [qīngchén] раннее утро; ранним утром	打招呼 [dǎ zhāohu] здороваться
告诉 [gàosu] сказать; сообщить	不过 [búguò] 1) однако; впрочем; 2) всего лишь; только
不理 [bùlǐ] не обращать внимания, пренебрегать	方法 [fāngfǎ] метод, способ; средство; приём
如此 [rúcǐ] подобный; такой; до такой степени; столь; так	答应 [dāying] 1) отзываться; откликаться; 2) согласиться; дать согласие на что-либо; 3) дать обещание; обещать (что-либо сделать)

分头 [fēntóu] по отдельно- сти, порознь	肖像画 [xiàoxiàng huà] порт- рет; портретная живопись
答案 [dá'àn] ответ; реше- ние (напр., задачи)	

3. 读下面的课文，然后回答问题 (Прочитайте текст, ответьте на вопросы).



xiǎo hēi xióng
小 黑 熊

yì tiān zǎo chén cháng máo gǒu fā xiàn tā jiā fù jìn de
一 天 早 晨， 长 毛 狗 发 现 它 家 附 近 的
hěn duō kē shù shàng dōu huà mǎn le huà nà xiē huà huà dé hěn
很 多 棵 树 上 都 画 满 了 画， 那 些 画 画 得 很
hǎo kàn tā qù zhǎo dà huǒ wèn tā men zhī dào zhè shì zěn
好 看。 它 去 找 大 伙， 问 它 们 知 道 这 是 怎
me huí shì bu dàn shì dà huǒ yě dōu bù qīng chu yú shì tā
么 回 事 不。 但 是 大 伙 也 都 不 清 楚， 于 是 它
men dōu rèn wéi zhè yīng gāi shì tiáo pí de dòng wù
们 都 认 为 这 应 该 是 调 皮 的 动 物。

dì èr tiān qīng chén xiǎo lù yě fā xiàn tā jiā fù jìn de
第 二 天 清 晨， 小 鹿 也 发 现 它 家 附 近 的
shù shàng yě yǒu huà tā tóng yàng gào su le dà huǒ zhè jiàn
树 上 也 有 画， 它 同 样 告 诉 了 大 伙 这 件
shì kě dà huǒ hái shì bù zhī dào shì zěn me huí shì jiù yòu
事。 可 大 伙 还 是 不 知 道 是 怎 么 回 事， 就 又
bù lǐ le
不 理 了。

děng dào dì sān tiān xiǎo zhū fā xiàn tā jiā fù jìn yě rú
等到第三天小猪发现它家附近也如
cǐ shí cháng máo gǒu jiù zài yěchén bu zhù qì le tā jiàn yì
此时，长毛狗就再也沉不住气了²¹，它建议
dà huǒ fēn tóu dào sēn lín de gè gè dì fang qù kàn kan yǒu mei
大伙分头到森林的各个地方去看看有没
yǒu shén me kě yí de shì xún zhǎo dá àn qu
有什么可疑²²的事，寻找答案去。

bù jiǔ má què fēi le huí lái gào su dà jiā shuō tā zài
不久，麻雀飞了回来，告诉大家说它在
guàn mù cóng nà biān kàn dào yì zhī xiǎo hēi xióng zài huà
灌木丛²³那边看到一只小黑熊在画
huà dà jiā yì tīng dào shì hēi xióng dōu gǎn dào fēi cháng hài
画。大家一听到是黑熊都感到非常害
pà dàn zuì hòu hái shì jué dìng yí kuài qù zhǎo tā qǐng qiú
怕，但最后还是决定一块去找它，请求
tā bú yào zài zhè yàng huà huà le
它不要再这样画画了。

dà huǒ lái dào xiǎo hēi xióng huà huà de dì fang má què
大伙来到小黑熊画画的地方，麻雀
xiān kāi le kǒu xiǎo hēi xióng nǐ zhī bu zhī dào nǐ zhè
先开了口：“小黑熊，你知不知道你这
yàng huà huà de fāng shì huì gěi sēn lín dài lái yǐng xiǎng de
样画画的方式会给森林带来影响的，

²¹ 再也沉不住气了 – не смог больше молчать

²² 可疑 – подозрительный; сомнительный; вызывать подозрение

²³ 灌木丛 – заросли кустарника, кустарник

yóu qí shì duì shù mù běn shēn yě shì yǒu hài de
尤其²⁴是对树木本身也是有害的。”

xiǎo hēi xióng yí kàn dào zhè me duō dòng wù fēi cháng gāo
小黑熊一看到这么多动物，非常高
xìng tā hěn yǒu lǐ mào de hé dà jiā dǎ zhāo hu nǐ men
兴，它很有礼貌地和**大家打招呼**：“你们
hǎo wǒ shì gāng lái dào zhè sēn lín de yīn wéi xián de wú
好，我是刚来到这森林的。因为闲得无
liáo yòu hěn xǐ huan huà huà suǒ yǐ jiù zài shù pí shàng huà
聊²⁵，又很喜欢画画，所以就在树皮上画
le qǐ lái bù hǎo yì si
了起来。不好意思。”

cháng máo gǒu shuō nǐ yīng gāi jiāo jiāo péng you zhè
长毛狗说：“你应该交交朋友，这
yàng jiù bú huì wú liáo le a
样就不会无聊了啊！

xiǎo hēi xióng tīng le dī zhe tóu shuō wǒ yǒu shì guò le
小黑熊听了，低着头说：“我有试过了，
kě dòng wù men yuǎn yuǎn kàn dào wǒ jiù hài pà de pǎo kāi le
可动物们远远看到我就害怕地跑开了。”

xiǎo huā māo zǒu guò qù lā qǐ xiǎo hēi xióng de shǒu shuō
小花猫走过去拉起小黑熊的手说：

bú pà wǒ men hé nǐ jiāo péng you
“不怕。我们和你交朋友。”

xiǎo hēi xióng yì tīng kāi xīn de tiào le qǐ lái shuō
小黑熊一听开心地跳了起来，说：

²⁴ 尤其 – особенно, в особенности

²⁵ 闲得无聊 – скучно, не чем заняться

zhēn de kàn dào dà jiā zhí diǎn tóu tā huān hū zhe tài
“真的？”看到大家直点头²⁶，它欢呼着“太
hǎo le
好了。”

xiǎo huā māo shuō bú guò nǐ yǐ hòu bù kě yǐ zài zài
小花猫说：“不过，你以后不可以再在
zhè xiē shù shàng huà huà le rú guǒ nǐ xiǎng huà nà me jiù
这些树上画画了。如果你想画，那么就
děi zhǎo gè hǎo diǎn de fāng fǎ
得找个好点的方法。”

xiǎo hēi xióng diǎn tóu dā yīng le tā men chéng le hǎo péng
小黑熊点头答应了，它们成了好朋
you xiǎo hēi xióng hái gè gěi tā men huà le yì zhāng xiào xiàng
友。小黑熊还各给它们画了一张肖像
huà ràng tā men guà zài gè zì jiā li dāng zhuāng shì
画，让它们挂在各自家里当装饰²⁷。

4. 按照课文的内容编排句子 (Расположите предложения в порядке соответствующем тексту).

- 1) _____小鹿也发现它家附近的树上也有画，它同样告诉了大伙这件事。
- 2) _____小黑熊点头答应了，它们成了好朋友。
- 3) _____大家一听到是黑熊都感到非常的害怕。
- 4) _____1____长毛狗发现它家附近的很多棵树上都画满了画。

²⁶ 点头 – кивать головой

²⁷ 装饰 – украшать; отделывать; отделка; украшения

- 5) _____长毛狗就再也沉不住气了。
- 6) _____可大伙还是不知道是怎么回事，就又不理了。
- 7) _____它很有礼貌地和大家打招呼。
- 8) _____小黑熊一看到这么多动物，非常高兴。

5. 改正错误 (Исправьте ошибки в предложениях).

- 1) 如果你相化那么就得找个好点的方法。
- 2) 你知不知道你这样画画地方式会给森林里带来影响的。
- 3) 你应该交过朋友，这样就不会无聊了啊！
- 4) 我有试过了，可动物们远远看到我就害怕地开了。
- 5) 你之后不可以再在这些树上画画了。

6. 回答问题 (Ответьте на вопросы).

- 1) 有一天，发生什么事？
- 2) 第二天，有发生了什么？
- 3) 大伙都是谁？
- 4) 最后他们有没有发现这是谁的画？
- 5) 小黑熊为什么要要在树上画画？
- 6) 小黑熊是什么样的一个动物？

7. 请讲一讲小黑熊的故事，下面的词语可以帮助你表达 (Попробуйте рассказать историю про медвежонка, данные слова помогут вам).

yì tiān zǎo chén fā xiàn yú shì
一 天 早 晨 ……发 现 ……于 是 ……

dì èr tiān qīng chén děng dào dì sān tiān bù jiǔ
第 二 天 清 晨 ……等 到 第 三 天 ……不 久 ……

Тема 6. Праздник битья яиц 碰蛋节

1. 看下面的绕口令，试试背下来 (Прочитайте скороговорку, попробуйте выучить ее наизусть).

shí shī sì qián yǒu sì shí sì gè shí shī zi
 石 狮 寺 前 有 四 十 四 个 石 狮 子，
 sì qián shù shàng jié le sì shí sì gè sè shì zi
 寺 前 树 上 结 了 四 十 四 个 涩 柿 子，
 sì shí sì gè shí shī zi bù chī sì shí sì gè sè shì zi
 四 十 四 个 石 狮 子 不 吃 四 十 四 个 涩 柿 子，
 sì shí sì gè sè shì zi dǎo chī sì shí sì gè shí shī zi
 四 十 四 个 涩 柿 子 倒 吃 四 十 四 个 石 狮 子。

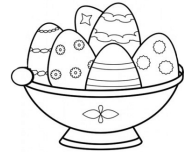
2. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

熟 [shú] сварить-ся; быть готовым (о пище); готовый	对方 [duìfāng] 1) другая сторона (напр., переговоров); 2) соперник; противник (напр., в спорте)	鸟窝 [niǎowō] птичье гнездо
好汉 [hǎohàn] молодец; герой	传说 [chuánshuō] 1) ходят слухи; говорят; 2) предание; легенда; сказание	光 [guāng] 1) свет; излучение; блеск; сияние; 2) блестящий; гладкий
表演 [biǎoyǎn] 1) исполнять; играть (на сцене); представлять; исполнение; 2) демонстрировать; показывать	兄妹 [xiōngmèi] [старшие] братья и [младшие] сестры	凤凰 [fènghuáng] феникс

剥 [bāo] обдирать; сдирать, снимать (напр., кожуру)	财主佬 [cáizhǔlǎo] богач	自由 [zìyóu] свобода; сво- бодный; вольный
蛋黄 [dànhuáng] (яичный) желток	丫头 [yātou] 1) дев- чушка, девчонка; 2) девушка-прислуга	幸福 [xìngfú] счастье; сча- стливый
蛋白 [dànbái] (яичный) белок	爬 [pá] 1) ползти; пе- редвигаться ползком 2) залезать; караб- каться	

3. 看下面的故事，想一想，白俄罗斯有没有同样的节日？
(Прочитайте текст, подумайте, есть ли похожий праздник
в Беларуси.)

pèng dàn jié
碰 蛋 节



shì jiè shàng yǒu duō shǎo zhǒng jié rì nǎ ge jié rì rén
世界上有多少种节日？哪个节日人
men zuì xǐ huan ne
们最喜欢呢？

shuí yě shuō bu qīng kě shì yào shì wèn zhōng guó zhuàng
谁也说不清。可是，要是问中国壮
zú de hái zi tā men yí dìng huì shuō shì pèng dàn jié
族²⁸的孩子，他们一定会说：是碰蛋节！

nóng lì sān yuè chū sān zhè tiān zhuàng zú xiǎo péng you
农历三月初三²⁹这天，壮族小朋友

²⁸ 壮族 – национальное меньшинство Чжуан, национальность Чжуан

²⁹ 农历三月初三 – 3-го числа 3-го месяца по лунному календарю

chuān shàng le xīn yī měi rén xiōng qián dōu guà shàng yì zhī
穿 上 了 新 衣，每 人 胸 前 都 挂 上 一 只
cǎi sè wǎng dài lǐ miàn zhuāng zhe shú de cǎi jī dàn tā men
彩 色 网 袋³⁰，里 面 装 着 熟 的 彩 鸡 蛋。他 们
pǎo ā tiào ā lái dào lǜ sè cǎo dì shàng tā men pāo yì
跑 啊，跳 啊，来 到 绿 色 草 地 上。他 们 抛 一
zhèn cǎi qiú chī wǔ cǎi fàn rán hòu ná chū cǎi dàn xiāng hù
阵³¹ 彩 球，吃 五 彩 饭，然 后 拿 出 彩 蛋 相 互
qīng qīng pèng jī biān pèng biān chàng pèng dàn pèng dàn
轻 轻 碰 击，边 碰 边 唱：“碰 蛋 碰 蛋，
pèng shàng nǐ shuí de bú pò shuí shì hǎo hàn nǐ pèng
碰 上 你，谁 的 不 破，谁 是 好 汉。”你 碰
wǒ wǒ pèng tā shuí de pò le shuí jiù biǎo yǎn yí gè jié
我，我 碰 他，谁 的 破 了，谁 就 表 演 一 个 节
mù hái yào bǎ zì jǐ de dàn bāo kāi bǎ dàn huáng fēn gěi duì
目；还 要 把 自 己 的 蛋 剥 开，把 蛋 黄 分 给 对
fāng chī zì jǐ chī dàn bái
方 吃，自 己 吃 蛋 白。

shuō qǐ pèng dàn hái yǒu gè chuán shuō hěn jiǔ yǐ qián
说 起 碰 蛋，还 有 个 传 说：很 久 以 前，
zhuàng zú yǒu liǎng gè xiǎo xiōng mèi yì tiān cái zhǔ lǎo bǎ
壮 族 有 两 个 小 兄 妹。一 天，财 主 佬 把
xiǎo mèi mei zhuā qù dāng yā tou xiǎo gē ge huí lái bú jiàn
小 妹 妹 抓 去 当 丫 头。小 哥 哥 回 来 不 见
le mèi mei jiù pǎo dào cái zhǔ lǎo jiā jiù chū le mèi mei kě
了 妹 妹，就 跑 到 财 主 佬 家 救 出 了 妹 妹。可
shì zǒu bù duō yuǎn cái zhǔ lǎo dài rén zhuī lái le xiōng mèi
是 走 不 多 远，财 主 佬 带 人 追 来 了。兄 妹

³⁰ 彩色网袋 – цветной сетчатый мешочек

³¹ 抛一阵 – бросить, кинуть, выбрасывать

liǎ pǎo dào hé biān hé shuǐ lán zhù le qù lù
俩跑到河边，河水拦住³²了去路。

xiōng mèi liǎ hěn kuài pá dào yì kē dà shù shàng shù shàng
兄妹俩很快爬到一棵大树上，树上
de dà niǎo wō li yǒu liǎng gè bái guāng de dàn xiōng mèi
的大鸟窝里，有两个白光的蛋，兄妹
liǎ dù zi è le ná qǐ dàn xiāng hù yí pèng liǎng gè dàn pò
俩肚子饿了，拿起蛋相互一碰，两个蛋破
le cóng dàn li fēi chū liǎng zhī dà fèng huáng liǎng zhī fèng
了，从蛋里飞出两只大凤凰，两只凤
huáng bēi zhe xiōng mèi liǎ fēi zǒu le yuè fēi yuè yuǎn
凰背着兄妹俩飞走了，越飞越远。

pèng dàn shǐ xiǎo xiōng mèi huò dé le zì yóu hé xìng fú
碰蛋使小兄妹获得了自由和幸福。

zhè tiān zhèng shì sān yuè chū sān zhuàng zú jiù bǎ zhè tiān
这天正是三月初三，壮族就把这天
zuò ér tóng pèng dàn jié
作儿童碰蛋节。

4. 整理句子 (Составьте предложения, расположив слова в правильном порядке).

- 1) 上 / 世界 / 节日 / 种 / 多少 / 有?
- 2) 只 / 每 / 一 / 胸前 / 人 / 网袋 / 都 / 彩色 / 挂上。
- 3) 当 / 一天 / 丫头 / 财主佬 / 去 / 妹妹 / 把 / 小 / 抓。
- 4) 到 / 俩 / 河边 / 跑 / 兄妹，去 / 了 / 河水 / 住 / 路 / 拦。
- 5) 自由 / 幸福 / 兄妹 / 小 / 和 / 碰蛋 / 使 / 了 / 获得。

³² 拦住 – преградить, переградить

5. 改正错误 (Исправьте ошибки в предложениях).

- 1) 可是, 要是问中国壮族地孩子, 他们不一定会说: 是碰蛋节!
- 2) 他们跑啊, 跳啊, 来到绿色草地。
- 3) 说完碰蛋, 还有个传说: 很久以前, 壮族有两个小兄妹。
- 4) 兄妹俩很快爬到一课大树, 树上的大鸟窝里有两个白光的蛋, 兄妹俩肚子饿了, 拿起蛋相互一碰, 两个蛋破了, 从蛋里飞出两张大凤凰, 两张凤凰背着兄妹俩飞走了。
- 5) 这天正是三月初三, 壮族就这天作儿童碰蛋节。

6. 回答问题 (Ответьте на вопросы).

- 1) 中国壮族小朋友最喜欢的节日是哪一个?
- 2) 壮族小朋友为什么这么喜欢这个节日?
- 3) 碰蛋节的时候, 小朋友吃什么东西?
- 4) 说起这个节日, 还有什么传说?
- 5) 你觉得, 兄妹俩为什么会获得自由和幸福?
- 6) 想一想, 白俄罗斯有没有同样的节日?
- 7) 如果有, 两个节日的区别在哪儿?
- 8) 你最喜欢什么节日?

Тема 7. Мост из хобота 象鼻子桥

1. 看下面的笑话, 复述大意 (Прочитайте анекдот, перескажите основное содержание).

jiù jiù dào jiā li lái zuò kè xiǎo wén què duì mā ma
舅 舅 到 家 里 来 做 客, 小 文 却 对 妈 妈

shuō mā ma wǒ yào qù dòng wù yuán kàn hóu zi
说：妈妈，我要去动物园看猴子！

mā ma shēng qì de shuō kàn shén me hóu zi nǐ jiù jiù jiù
妈妈生气地说：看什么猴子？你舅舅就

zài zhè r nǐ hái qù shén me dòng wù yuán
在这儿，你还去什么动物园？

2. 回答问题 (Ответьте на вопросы).

- 1) 小文的家来了什么客人？
- 2) 小文告诉妈妈他想做什么？
- 3) 妈妈为什么生气？
- 4) 最后妈妈说的话是什么意思？
- 5) 听到妈妈的最后的话谁会生气？

3. 朗诵下面的诗歌 (Прочитайте стихотворение).

dōng tiān

冬 天

běi fēng chuī le

北 风 吹 了

xuě huā piāo le

雪 花 飘 了

dà dì bái le

大 地 白 了

dōng tiān dào le

冬 天 到 了。



4. 回答问题 (Ответьте на вопросы).

- 1) 诗歌里描写了哪一个季节？

- 2) 你喜不喜欢冬天? 为什么?
3) 你知道哪些冬天过的节日?

5. 生词 (Познакомьтесь с новыми словами).

大象 [dàxiàng] слон	发愁 [fāchóu] печалиться
卷 [juǎn] свёртывать, скручивать; скатывать	赶紧 [gǎnjǐn] срочно; немедленно
悄悄 [qiāoqiāo] потихоньку; тихо	商量 [shāngliáng] обсуждать; советоваться
心肠 [xīncháng] 1) мысли; желания; чувства, чаяния 2) сердце, душа 3) настроение 4) заботы	计较 [jìjiào] 1) принимать во внимание; считаться с кем-либо; 2) спорить; препираться; 3) обдумывать; рассчитывать
吃力 [chīlì] трудный; тяжёлый; приложить большие усилия	埋怨 [mányuàn] попрекать; укорять; жаловаться; пенять
齐心协力 [qíxīn xiélì] в едином порыве	弯弯 [wānwān] извилистый, изогнутый; гнуться

6. 读下面的故事, 然后做下面的练习 (Прочитайте историю, выполните упражнения).

xiàng bí zi qiáo

象鼻子桥

sēn lín zhong yǒu yì tiáo xiǎo xiǎo de hé hé bù kuān xiǎo
森林中有一条小小的河。河不宽, 小
hóu zi xiǎo gǒu xióng yí yuè jiù guò qù le kě xiǎo bái
猴子、小狗熊³³一跃就过去了; 可小白

³³ 狗熊 – бурый медведь

tù xiǎo lǎo shǔ jiù bù xíng tā men tài xiǎo le tiào bú guò
兔、小老鼠就不行，他们太小了，跳不过
hé qù cháng dāi zài hé biān fā chóu
河去，常呆在河边发愁。

dà xiàng kàn jiàn le xīn xiǎng wǒ gāi bāng bang tā men
大象看见了，心想，我该帮帮他们
ya tā zhù dào xiǎo hé biān shàng xiǎo dòng wù yào guò hé tā
呀。他住到小河边。小动物要过河，他
jiù yòng cháng cháng de bí zi bǎ tā men juǎn qǐ lái sòng dào
就用长长的鼻子把他们卷起来，送到
hé duì àn
河对岸。

xiǎo bái tù xiǎo lǎo shǔ kě gāo xìng le ràng dà xiàng
小白兔、小老鼠可高兴了。“让大象
de bí zi juǎn zhe jiù xiàng zuò fēi jī yí yàng fēi dào hé
的鼻子卷着，就像坐飞机一样，飞到河
duì àn le tā men cháng zhè me duì xiǎo hóu zi xiǎo gǒu
对岸了。”他们常这么对小猴子、小狗
xióng shuō
熊说。

xiǎo hóu zi xiǎo gǒu xióng tīng le hǎo xiàn mù tā men
小猴子、小狗熊听了好羡慕³⁴，他们
lái dào hé biān zhuāng chū shēng bìng de yàng zi dà xiàng kàn
来到河边，装出生病的样子。大象看
jiàn le gǎn jǐn bǎ tā men sòng dào hé duì àn ràng tā men qù
见了，赶紧把他们送到河对岸，让他们去
yī yuàn kàn bìng
医院看病。

³⁴ 羡慕 – завидовать; зависть

zhēn de hěn shū fu hěn hǎo wán xiǎo hóu zi xiǎo
“真的很舒服，很好玩。”小猴子、小
gǒu xióng qiāo qiāo de shāngliáng yǐ hòu zán men yě ràng dà
狗熊悄悄商量，“以后，咱们也让大
xiàng sòng guò hé
象送过河。”

dà xiàng xīn cháng hǎo bù jì jiào kě xiǎo gǒu xióng tài
大象心肠好，不计较。可小狗熊太
zhòng le dà xiàng yòng cháng bí zi juǎn qǐ tā jué de hěn chī
重了，大象用长鼻子卷起他，觉得很吃
lì méi jǐ tiān dà xiàng jiù jué de cháng bí zi suān suān
力。没几天，大象就觉得长鼻子酸酸
de hěn nán shòu tā dào yī yuàn qù kàn bìng le
的，很难受。他到医院去看病了。

yā zhè xià zāo le méi rén sòng dà jiā guò hé le
呀，这下糟了，没人送大家过河了。

dōu shì nǐ men zì jǐ huì guò hé hái yào dà xiàng
“都是你们，自己会过河，还要大象
sòng bǎ dà xiàng lèi bìng le xiǎo bái tù yì mǎn yuàn xiǎo
送，把大象累病了。”小白兔一埋怨，小
gǒu xióng hé xiǎo hóu zi de liǎn hóng le
狗熊和小猴子的脸红了。

zán men bù néng lǎo shì ràng dà xiàng sòng zán men gāi
“咱们不能老是让大象送，咱们该
zài hé shàng jià qiáo xiǎo hóu zi xiǎng le gè zhǔ yì
在河上架桥。”小猴子想了个主意。

duì duì wǒ zhè jiù qù kǎn shù xiǎo gǒu xióng shuō
“对！对！我这就去砍树³⁵！”小狗熊说

³⁵ 砍树 – рубить дерево, срубить дерево

zhe pǎo le
着跑了。

zán men bǎ qiáo zuò chéng xiàng bí zi de yàng zi zhè
“咱们把桥做成象鼻子的样子，这
yàng cóng qiáo shang zǒu guò jiù huì jué de hái xiàng zuò zài
样，从桥上走过，就会觉得还像坐在
xiàng bí zi shang xiǎo bái tù shuō
象鼻子上。”小白兔说。

yú shì xiǎo lǎo shǔ zài xiǎo gǒu xióng kǎn lái de shù gàn
于是，小老鼠在小狗熊砍来的树干
shang kěn ya kěn kěn chéng gè xiàng bí zi de yàng zi zhēn
上啃³⁶呀啃，啃成个象鼻子的样子，真
yǒu qù rán hòu dà jiā qí xīn xié lì bǎ qiáo jià shàng
有趣。然后，大家齐心协力，把桥架
xiǎo hé xiàn zài guò hé zhēn fāng biàn
小河。现在过河真方便。

dà xiàng kàn wán bìng jí jí máng máng gǎn huí lái tā diàn
大象看完病，急急忙忙赶回来，他惦
jì zhe xiǎo dòng wù ne yuǎn yuǎn de tā kàn jiàn xiǎo hé
记³⁷着小动物呢。远远地，他看见小河
shang yǒu gè wān wān de dōng xī nà shì shén me dà xiàng zǒu
上有个弯弯的东西，那是什么？大象走
jìn yí kàn ā yuán lái shì zuò xiàng bí zi qiáo
近一看，啊，原来是座象鼻子桥！

xiàn zài bù xū yào nǐ sòng wǒ men guò hé le xiǎo
“现在不需要你送我们过河了。”小

³⁶ 啃 – грызть, глодать, жевать

³⁷ 惦记 – думать о ком-либо/ чём-либо; беспокоиться

dòng wù men duì dà xiàng shuō bú guò wǒ men xī wàng nǐ
动物们对大象说，“不过，我们希望你
hái shì hé wǒ men zhù zài yì qǐ wǒ men xū yào nǐ zhè ge rè
还是和我们住在一起，我们需要你这个热
xīn de dà péng you
心的大朋友！”

dà xiàng juǎn qǐ cháng bí zi gāo xìng de diǎn diǎn tóu
大象卷起长鼻子，高兴地点点头：

hǎo hǎo wǒ yí dìng hái hé nǐ men zhù zài yì qǐ
“好！好！我一定还和你们住在一起。”

7. 按照课文的内容编排句子 (Расставьте предложения в правильном порядке в соответствии с содержанием текста).

- 1) _____大象看见了，心想，我该帮帮他们呀。
- 2) _____可小狗熊太重了，大象用长鼻子卷起他，觉得很吃力。
- 3) _____不过，我们希望你还是和我们住在一起，我们需要你这个热心的大朋友！
- 4) _____森林中有一条小小的河。
- 5) _____没几天，大象就觉得长鼻子酸酸的，很难受。
- 6) _____大象看完病，急急忙忙赶回来，他惦记着小动物呢。
- 7) _____大象看见了，赶紧把他们送到河对岸，让他们去医院看病。
- 8) _____于是，小老鼠在小狗熊砍来的树干上啃呀啃，啃成个象鼻子的样子，真有趣。

8. 回答问题 (Ответьте на вопросы).

- 1) 这篇故事都有哪些角色?
- 2) 大象为什么想帮助别的动物?
- 3) 有一天, 大象的鼻子为什么酸酸的?
- 4) 大象是什么样的一个动物?
- 5) 大象去看病的时候, 别的动物都作了些什么?
- 6) 大象看完病回来, 他都看到了什么?
- 7) 动物们对大象的态度有了什么变化?
- 8) 最后大家决定怎么办?

9. 请讲一讲大象的故事, 注意使用学过的词语 (Попробуйте пересказать историю, используя данные слова).

sēn lín zhong dà xiàng xīn xiǎng bǎ bí zi
森 林 中 ……大 象 心 想 ……把 鼻 子 ……

ràng
让 ……

qiāo qiāo de yú shì yuán lái bú guò
悄 悄 地 ……于 是 ……原 来 ……不 过

6 класс

Тема 1. Пылесос профессора Мыши 老鼠教授的吸尘器

1. 看下面的笑话，然后回答问题

yǒu wèi fù qīn dài zhe xiǎo nǚ ér dào yī yuàn bá yá huí
有位父亲带着小女儿到医院拔牙¹…回

jiā tú zhōng wèn tā yá chǐ hái téng bu téng
家途中²问她牙齿还疼不疼。

nǚ ér huí dá wǒ bù zhī dào ā…… yá chǐ liú zài yá yī
女儿回答：我不知道啊……牙齿留在牙医

nà r le
那儿了……

2. 问题

- 1) 笑话讲了什么事情？
- 2) 回家的时候，父亲问女儿什么？
- 3) 女儿怎么回答父亲的问题？

3. 朗诵下面的诗歌

yá shuā
牙刷

yá shuā néng shuā yá
牙刷能刷牙，

shuā yá yòng yá shuā
刷牙用牙刷。

¹ 拔牙 – вырвать (вырывать) зуб

² 回家途中 – по дороге домой

yá shuā néng bǎ yá shuā bái
牙刷能把牙刷白，

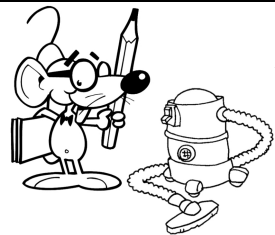
yá bái jiù děi yá shuā shuā
牙白就得牙刷刷。

4. 生词

教授 [jiàoshòu] профессор	吸尘器 [xīchénqì] пылесос
整理 [zhěnglǐ] привести в порядок; навести порядок	房顶 [fángdǐng] крыша
灰尘 [huīchén] пыль	玩艺儿 [wányìr] 1) игрушка, забава; 2) штука, вещь, предмет; диковина
毛驴 [máolú] осёл; ослик	干脆 [gāncuì] прямо, без обиняков, начистоту
管子 [guǎnzi] труба; трубка	得意 [déyì] довольный; быть довольным; самодовольный
突然 [tūrán] вдруг, внезапно	看热闹 [kàn rènao] зевать по сторонам, присоединиться, поглазеть
湿透 [shītòu] (насквозь) промокнуть; вымокнуть	

5. 看下面的故事，然后做练习

lǎo shǔ jiào shòu de xī chén qì
老鼠教授的吸尘器



jiàn kāng jié kuài dào le , jiā jiā dōu zài zhěng lǐ tíng
健康节¹快到了，家家都在整理庭

¹ 健康节 – День здоровья, праздник здоровья

yuàn dǎ sǎo fáng jiān yào guò yí gè gān gān jìng jìng de jié rì
院，打扫房间，要过一个干干净净的节日！

lǎo shǔ jiào shòu cóng pàng xiǎo zhū chuāng kǒu jīng guò kàn
老鼠教授从胖小猪窗口经过，看
jiàn pàng xiǎo zhū jì zhe tóu jīn cǎi zhe dèng zi ná zhe dǎn
见胖小猪系着头巾，踩着凳子，拿着掸
zi zhèng chī lì de dǎn fáng dǐng de huī chén
子¹，正吃力地掸房顶的灰尘。

lǎo shǔ jiào shòu shuō pàng xiǎo zhū zhè yàng tài fèi jìn
老鼠教授说：“胖小猪，这样太费劲
le wǒ ná xī chén qì gěi nǐ xī ba shuō wán tā huí jiā
了，我拿吸尘器给你吸吧。”说完，他回家
káng lái le xī chén qì
扛来了吸尘器。

wū wū guǒ rán zhǐ yí huì r lǎo shǔ jiào
“呜——呜——”，果然，只一会儿，老鼠教
shòu háo bù fèi lì de bǎ pàng xiǎo zhū jiā fáng dǐng qiáng
授毫不费力地²把胖小猪家房顶、墙
bì dì bǎn xī le gè gān gān jìng jìng
壁、地板吸了个干干净净。

pàng xiǎo zhū hē hē xiào zhe shuō nǐ zhè wán yì r zhēn
胖小猪呵呵笑着说：“你这玩艺儿，真
bú lài
不赖³！”

lǎo shǔ jiào shòu káng zhe xī chén qì yòu lái dào xiǎo máo
老鼠教授扛着吸尘器又来到小毛
lú jiā xiǎo máo lú zhèng zài qīng lǐ fáng hòu de pò zhuān wǎ
驴家。小毛驴正在清理房后的破砖瓦⁴。

¹ 掸子 [dǎnzi] – метёлка из (куриных) перьев

² 毫不费力地 – без малейших усилий

³ 不赖 – совсем не плохо, вовсе недурно

⁴ 砖瓦 – кирпич и черепица; керамика

lǎo shǔ jiào shòu shuō lái qió wǒ de bú guò zhuān wǎ
老鼠教授说：“来，瞧我的。不过，砖瓦
tài zhòng děi jiā dà xī lì tā tiáo le yí xià xī chén qì
太重，得加大吸力。”他调了一下吸尘器
de xuán niǔ wū wū yì duī pò zhuān làn wǎ yě bèi
的旋钮¹，“呜——呜——”，一堆破砖烂瓦也被
xī dé yí kuài bú shèng le
吸得一块不剩了²。

xī chén qì mǎn le lǐ mian zhuāng de dōu shì pò zhuān làn
吸尘器满了，里面装的都是破砖烂
wǎ lǎo shǔ jiào shòu tí bu dòng le zài shuō jiù shì tí de
瓦。老鼠教授提不动了，再说，就是提得
dòng gāi wǎng nǎ r dào ne
动，该往哪儿倒呢？

lǎo shǔ jiào shòu yì mō nǎo dai yǒu le gān cuì bǎ guǎn zi
老鼠教授一摸脑袋，有了，干脆把管子
jiē cháng yì xiē zhí jiē bǎ zāng wù xī dào shān hòu de yí gè
接长一些，直接把脏物吸到山后的一个
chòu shuǐ gōu li bú guò zhè děi bǎ xī lì jiā dào zuì dà tā
臭水沟里，不过，这得把吸力加到最大，他
yòu bǎ xī chén qì de xuán niǔ tiáo le yí xià
又把吸尘器的旋钮调了一下。

péng you men dà jiā dōu xiū xi ba nǐ men de dǎ sǎo yóu
“朋友们，大家都休息吧，你们的打扫由
wǒ bāo le
我包了³！”

lǎo shǔ jiào shòu zǒu dōng jiā chuàn xī jiā dé yì de kāng
老鼠教授走东家，串西家，得意地扛

¹ 旋钮 – рычажок, регулятор, кнопка

² 一块不剩了 – не осталось ни кусочка, ни пылинки, ни крошечки

³ 由我包了 – я беру на себя

zhe xī chén qì wū wū xī le zhè li yòu xī nà
着吸尘器，“呜——呜——”，吸了这里，又吸那
li jī jiǎo gā lá dōu xī dào le
里，犄角旮旯¹都吸到了。

tū rán xiǎo tù zi cóng xī chén qì qián guò le yí xià
突然，小兔子从吸尘器前过了一下，
bā xī chén qì bǎ xiǎo tù zi xī jìn qu
“叭”，吸尘器把小兔子吸进去。

hú li shuō zhè shì zěn me huí shì ràng wǒ kàn kan
狐狸说，“这是怎么回事，让我看看。”
tā gāng yì shēn tóu bā bǎ tā yě xī jìn qu le
他刚一伸头，“叭”，把他也吸进去了。

jiē zhe guò lái kàn rè nao de gǒu xióng lǎo hǔ shèn zhì
接着，过来看热闹的狗熊、老虎，甚至
lián dà hé mǎ yě yí gè yí gè de xī jìn le xī chén qì xī
连大河马也一个一个地吸进了吸尘器。吸
chén qì de xiàng pí guǎn zi gǔ qǐ le wǔ liù gè bāo fēi kuài
尘器的橡皮管子²鼓起了五六个包，飞快
de wǎng shān hòu de chòu shuǐ gōu nà biān pǎo
地往山后的臭水沟那边跑。

zhè yí xià lǎo shǔ jiào shòu kě zháo jí le tā rēng xià xī
这一下，老鼠教授可着急了，他扔下吸
chén qì shùn zhe xiàng pí jiāo guǎn jiù wǎng shān hòu pǎo kě
尘器，顺着橡皮胶管，就往山后跑。可
shì tā nǎ li pǎo dé guò hǎo dà hǎo dà de xī lì děng tā dào
是，他哪里跑得过好大好大的吸力，等他到
le shuǐ gōu biān shí nà xiē tù zi hú li lǎo hǔ hé dà hé
了水沟边时，那些兔子、狐狸、老虎和大河

¹ 犄角旮旯 – (все) углы и закутки

² 橡皮管子 – резиновая трубка

mǎ yǐ jīng diào jìn chòu shuǐ gōu li zhèng zài lǐ miàn pū
马，已经掉进臭水沟里，正在里面扑
teng ne
腾¹呢！

chòu shuǐ gōu hěn shēn zài shuō lǎo shǔ jiào shòu yě gòu
臭水沟很深，再说，老鼠教授也够
bu zháo jiù shì gòu zháo le yě lā bu dòng zhè xiē bǐ zì jǐ
不着²，就是够着了，也拉不动这些比自己
dà xǔ duō de dòng wù ya tā zhǐ hǎo yòu wǎng huí pǎo qù káng
大许多的动物呀！他只好又往回跑，去扛
xī chén qì yòng xī chén qì duì zhe chòu shuǐ gōu li de tù
吸尘器，用吸尘器对着臭水沟里的兔
zi hú li lǎo hǔ hé dà hé mǎ yòu yí zhèn měng xī
子、狐狸、老虎和大河马又一阵猛吸。

luò shuǐ de dòng wù xī shàng lái le tā men yòu yán zhe
落水的动物吸上来了，他们又沿着
cháng cháng de guǎn zi huí dào le zì jǐ de jiā kě shì nà xiē
长长的管子回到了自己的家。可是，那些
chòu shuǐ lā jī yě yì qǐ yòu huí le dòng wù men de jiā
臭水、垃圾也一起又回了动物们的家。

wàng zhe hún shēn ràng chòu shuǐ shī tòu le de jǐ wèi péng
望着浑身³让臭水湿透了⁴的几位朋
you lǎo shǔ jiào shòu xīn li yǒu shuō bù chū de nán guò tā
友，老鼠教授心里有说不出的难过。他
bào zhe xī chén qì zhēn xiǎng dà kū yì chǎng
抱着吸尘器，真想大哭一场⁴。

¹ 扑腾 – колотиться, биться (напр., о сердце); трепыхаться

² 够不着 – не [мочь] достать; [быть] не в силах; не под силу

³ 浑身 – всё тело, с головы до пят

⁴ 大哭一场 – сильно плакать, хорошенько пореветь

6. 改正错误

- 1) “胖小猪，这样太费劲了，我拿吸尘器给你吸了！”
- 2) 只一会儿，老鼠教授毫不费力的把胖小猪家房顶、墙壁、地板吸了很于干净净。
- 3) “朋友们，大家都休息着，你们的大扫除我由包了！”
- 4) 望着浑身让臭水湿透了的几对朋友，老鼠教授心里有说不出的难过。

7. 按照课文的内容编排句子

- 1) _____臭水沟很深，再说，老鼠教授也够不着，就是够着了，也拉不动这些比自己大许多的动物呀！
- 2) _____他抱着吸尘器，真想大哭一场。
- 3) _____接着，过来看热闹的狗熊、老虎，甚至连大河马也一个一个地吸进了吸尘器。
- 4) _____老鼠教授扛着吸尘器又来到小毛驴家。
- 5) _____健康节快到了，家家都在整理庭院，打扫房间，要过一个干干净净的节日！
- 6) _____落水的动物吸上来了，他们又沿着长长的管子叽里时瞬地回到了自己的家。
- 7) _____老鼠教授一摸脑袋，有了，干脆把管子接长一些，直接把脏物吸到山后的一个臭水沟里，不过，这得把吸力加到最大，他又把吸尘器的旋钮调了一下。
- 8) _____老鼠教授说：“胖小猪，这样太费劲了，我拿吸尘器给你吸吧：”说完，他回家扛来了吸尘器。

8. 回答问题

- 1) 健康节快到了，大家都在忙着做什么？
- 2) 老鼠教授从胖小猪窗口经过，看到了什么？
- 3) 老鼠教授怎样帮助别的动物？
- 4) 最后老鼠教授有什么困难？
- 5) 他想了一个什么样的办法？
- 6) “吸尘器的橡皮管子鼓起了五六个包”里的包指的是什么？
- 7) 老鼠教授帮朋友的这件事是怎样结束的？
- 8) “拔苗助长”这个成语，你知道吗？它有什么意思？能不能来形容老鼠教授的故事？为什么？

9. 复述课文的大意，下面的词语帮助你表达

kuài dào le jiā jiā dōu chī lì de káng
……快到了……家家都……吃力地……扛……

háo bù fèi lì de yí kuài bú shèng le
毫不费力地……一块不剩了……

mǎn le gān cuì yóu wǒ bāo le xī jìn qu le
满了……干脆……由我包了……吸进去了……

zài shuō lā jī dà kū yì chǎng
再说……垃圾……大哭一场

Тема 2. История Ветерка 风娃娃的故事

1. 看下面的绕口令，试试背下来

liǎng zhī é
两 只 鹅

hé biān liǎng zhī é bái é yǔ huī é
河 边 两 只 鹅，白 鹅 与 灰 鹅，

ò ò ài chàng gē chàng de kě yòu è
哦 哦 爱 唱 歌，唱 得 渴 又 饿，

áng shǒu xī fēi é fēi é zhuó bu zhù àn biān qù zhǎo wō
昂 首 吸 飞 蛾，飞 蛾 啄 不 住 岸 边 去 找 窝。

cǎo wō àn yòu ǎi zhǐ děi qù guò hé
草 窝 暗 又 矮，只 得 去 过 河，

hé li zhēn nuǎn huo yǒu chī yòu yǒu hē
河 里 真 暖 和，有 吃 又 有 喝，

bù néng zài ái è áo yóu zhēn kuài lè
不 能 再 挨 饿，遨 游 真 快 乐。

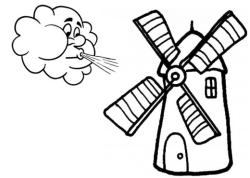
2. 生词

田野 [tiányě] поля; просторы	许多 [xǔduō] много; множество
腮 [sāi] щека	立刻 [lìkè] сейчас же, немедленно, тотчас, сразу (же)
跳跃 [tiàoyuè] прыгать; прыжки	弯腰 [wānyāo] нагибаться; согнуться; гнуть спину
流汗 [liúhàn] по- теть, обливаться потом	号子 [hàozǐ] общая записка во время коллективных трудоёмких работ, подобно русскому «раз-два, взяли!»
力气 [lìqi] (физи- ческая) сила	不知不觉 [bùzhībùjué] 1) незаметно; 2) сам того не замечая, машинально

风筝 [fēngzheng] бумажный (воздушный) змей	结果 [jiéguǒ] 1) результат, итог; в результате, в итоге; 2) приносить плоды, плодоносить
粉碎 [fěnsuì] разгромить, разбить вдребезги	晾 [liàng] сушить (на солнце); проветривать, просушивать
可恶 [kěwù] 可憎的, 可恨的, 可鄙的, 可耻的	不敢 [bùgǎn] не осмеливаюсь; не сметь; не нужно, не следует, нельзя

3. 请想一想, 什么叫风娃娃? 风妈妈呢?

4. 看下面的故事, 然后做练习



fēng wá wa de gù shì
风娃娃的故事

fēng wá wa zhǎng dà le fēng mā ma shuō dào tián yě
风娃娃长大了, 风妈妈说: “到田野
shàng qù ba dào nà lǐ nǐ kě yǐ bāng zhù rén men zuò xǔ duō
上去吧, 到那里, 你可以帮助人们做许多
hǎo shì
好事。”

fēng wá wa lái dào tián yě shàng kàn jiàn yí gè dà fēng
风娃娃来到田野上, 看见一个大风
chē zhèng zài màn màn zhuàn dòng fēng chē xià biān yì gǔ xì
车¹正在慢慢转动, 风车下边, 一股细
shuǐ duàn duàn xù xù de liú zhe fēng wá wa shēn shēn xī le
水断断续续地²流着。风娃娃深深吸了

¹ 风车 – ветряная мельница

² 断断续续 – с перерывами; то прекращаясь, то начинаясь вновь; прерывистый

yì kǒu qì gǔ qǐ sāi shǐ jìn xiàng fēng chē chuī qù hā hā
一口气，鼓起腮，使劲向风车吹去。哈哈，
fēng chē zhuàn kuài le fēng chē xià de shuǐ liú lì kè biàn dà
风车转快了！风车下的水流立刻变大
le bēn pǎo zhe tiào yuè zhe xiàng tián li liú qù yāng miáo r
了，奔跑着、跳跃着，向田里流去。秧苗儿¹
tǐng qǐ le yāo diǎn zhe tóu xiào fēng wá wa gāo xìng jí le
挺起了腰，点着头笑，风娃娃高兴极了。

hé biān xǔ duō chuán gōng zhèng lā zhe yì sōu chuán qián
河边，许多船工正拉着一艘船前
jìn chuán gōng men wān zhe yāo liú zhe hàn hǎn zhe hào zi kě
进。船工们弯着腰，流着汗，喊着号子，可
shì chuán què zǒu de màn jí le fēng wá wa kàn jiàn jí máng
是，船却走得慢极了。风娃娃看见，急忙
gǎn guò qù yòng gèng dà de lì qì duì zhe chuán fān chuī qǐ
赶过去，用更大的力气对着船帆²吹起
lái chuán zài shuǐ miàn shàng fēi kuài de pǎo qǐ lái chuán
来。船在水面上飞快地跑起来，船
gōng men xiào le yí gè gè dōu huí guò tóu lái xiàng fēng wá
工们笑了，一个个都回过头来，向风娃
wa biǎo shì gǎn xiè
娃表示感谢。

fēng wá wa xiǎng bāng zhù rén men zuò hǎo shì zhēn róng
风娃娃想：帮助人们做好事，真容
yì yǒu lì qì jiù xíng
易，有力气就行。

tā zhè me xiǎng zhe bù zhī bù jué lái dào yí gè cūn zi
他这么想着，不知不觉来到一个村子

¹ 秧苗 – рассада

² 船帆 – парус

li nà li jǐ gè hái zǐ zhèng zài fàng fēng zheng fēng wá wa
里。那里，几个孩子正在放风筝。风娃娃
kàn jiàn le gǎn jīn guò qù bāng zhe chuī tā xiàng chuī fēng
看见了，赶紧过去帮着吹。他像吹风
chē nà yàng yòng lì xiàng chuī chuán fān nà yàng shǐ jìn jīe
车那样用力，像吹船帆那样使劲。结
guǒ fēng zheng xiàn chuī duàn le jǐ zhī fēng zheng dōu ràng
果，风筝线吹断了¹，几只风筝都让
tā chě de fěn suì fēi de wú yǐng wú zōng le
他扯²得粉碎，飞得无影无踪³了。

jiù zhè yàng fēng wá wa chuī pǎo le rén men liàng de yī
就这样，风娃娃吹跑了人们晾的衣
fu zhé duàn le lù biān xīn zāi de xiǎo shù cūn zi li
服，折断⁴了路边新栽⁵的小树……。村子里，
yí piàn zé mà shēng dōu shuō fēng wá wa tài kě wù
一片责骂⁶声，都说风娃娃太可恶！

fēng wá wa bù gǎn zài qù bāng zhù rén men zuò shì le tā
风娃娃不敢再去帮助人们做事了，他
zài tiān shàng zhuǎn zhe xiǎng zhe xiǎng lái xiǎng qù zhōng
在天上转着、想着，想来想去，终
yú míng bái le zuò hǎo shì bú dàn yào yǒu hǎo de yuàn wàng
于明白了：做好事，不但要有好的愿望
hái děi yǒu hǎo de fāng fǎ
还得有好的方法。

1 风筝线吹断了 – веревочка от воздушного змея порвалась от ветра

2 扯 – разорвать, порвать; оторвать

3 无影无踪 – бесследно исчезнуть; как сквозь землю провалиться, не
ославлять ни тени, ни следов

4 折断 – переломить(ся); сломать(ся)

5 栽 – сажать, выращивать, культивировать

6 责骂 – осуждать; ругать

5. 改正错误

- 1) 风车下的水流立刻变大了，奔跑着、跳跃着，对田里流来。
- 2) 河边，许多船工正拉着呢一艘船前进。
- 3) 结果，风筝线吹断了，几张风筝都让他扯地粉碎，飞地无影无踪了。
- 4) 做好事，不要有好地愿望还得有好的方法。

6. 整理句子

- 1) 用力 / 他 / 风车 / 吹 / 像 / 那样，像 / 使劲 / 吹 / 那样 / 船帆。
- 2) 那里 / 孩子 / 正在 / 风筝 / 几 / 放 / 个。
- 3) 对着 / 更 / 风娃娃 / 起来 / 的 / 用 / 大 / 力气 / 船帆 / 吹。
- 4) 前进 / 着 / 河边 / 一 / 拉 / 许多 / 正 / 船工 / 艘 / 船。
- 5) 正在 / 上 / 风娃娃 / 来到 / 转动 / 田野 / 看见 / 慢慢 / 一 / 风车 / 个 / 大。

7. 回答问题

- 1) 风娃娃为什么要去田野上？
- 2) 风娃娃一到田上，就看到了什么？
- 3) 风娃娃做的第二件好事是什么事？
- 4) 风娃娃觉得帮助人们做好事容易不容易？
- 5) 在村子里发生什么事情？
- 6) 村子里的人喜欢不喜欢风娃娃做的事？

- 7) 最后，风娃娃明白了什么道理？
 8) 你经常帮助人们做好事吗？
 9) 你觉得风娃娃是什么样的一个人物？

8. 复述课文的大意，注意使用学过的词语

zhǎng dà le dào tián yě shàng shǐ jìn
 长 大 了 到 田 野 上 使 劲

zhe zhe yí gè gè
 着 着 一 个 个

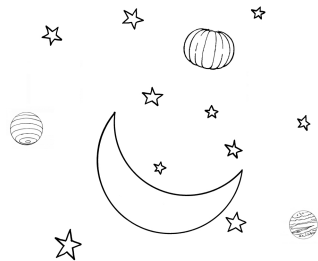
gǎn xiè bùzhībùjué tài kě wù
 感 谢 不 知 不 觉 太 可 恶

bù gǎn xiǎng zhe zhōng yú
 不 敢 想 着 终 于

Тема 3. Дети с планеты Тыква 南瓜星上的孩子

1. 想一想

- 1) 你知不知道什么是南瓜星？
 它在什么地方？
 2) 南瓜星上有没有人？



2. 生词

<p>耽误 [dānwu] 1) упустить (время); запустить (напр., работу); 2) задерживать(ся); опаздывать</p>	<p>鞋带 [xiédài] шнурки для ботинок</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------

出息 [chūxi] толк; будущ- ность	演奏 [yǎnzòu] исполнять; иг- рать (на музыкальном инст- рументе); исполнение; игра
乐器 [yuèqì] музыкальные инструменты	地球 [dìqiú] земной шар; Земля
毕业 [bìyè] закончить курс; окончить (учебное заведение)	偏偏 [piānpiān] 1) нарочно, назло; вопреки всему; 2) как нарочно, как назло; 3) толь- ко (лишь)
只好 [zhǐhǎo] остаётся лишь...; ничего не остаёт- ся, как...	道理 [dàoli] 1) здравый смысл; резон; суть; основа- ние, причина; 2) истина; справедливость; правда
	本领 [běnlǐng] умение; навы- ки; мастерство

3. 请看下面的故事，注意生词的用法

nán guā xīng shang de hái zi
南 瓜 星 上 的 孩 子

yǔ zhòu zhong yǒu yì kē xīng jiào nán guā xīng
宇 宙¹ 中 有 一 颗 星 ， 叫 南 瓜 星 。

nán guā xīng shang de hái zi men shū fu jí le tā men lián
南 瓜 星 上 的 孩 子 们 舒 服 极 了 ， 他 们 连
yì dīng diǎn r huó dōu bú yòng gàn bà ba mā ma dōu shuō
一 丁 点 儿² 活 都 不 用 干 。 爸 爸 妈 妈 都 说 ：

nǐ men zhǐ yào hǎo hào xué xí jiù xíng
“ 你 们 只 要 好 好 学 习 就 行 ！ ”

¹ 宇宙 – Вселенная

² 一丁点儿 – немного, чуть-чуть; крохотный кусочек, капелька

wèi le bù dān wù ér zǐ kàn shū ér zǐ de xié dài zǒng shì
为了不**耽**误儿子看书，儿子的**鞋带**总是
yóu bà ba lái jì
由爸爸来系。

wèi le ràng nǚ ér duō liàn yí huì r gāng qín mā ma ná
为了让女儿多练一会儿钢琴，妈妈拿
zhe xiǎo sháo qīn zì gěi nǚ ér wèi fàn
着小勺亲自给女儿喂饭。

nán guā xīng shang de hái zi men zhēn yǒu chū xi zài zhè
南瓜星上的孩子们真有**出息**：在这
li liǎng suì de xiǎo hái r huì shū fǎ huì huà huà huì dǎ
里，两岁的小孩儿会书法¹，会画画，会打
suàn pán sān suì de xiǎo hái r huì chàng gē huì tiào wǔ hái
算盘²；三岁的小孩儿会唱歌，会跳舞，还
huì xià wéi qí sì suì de xiǎo hái r néng yǎn zòu jiǔ shí jiǔ
会下围棋³；四岁的小孩儿能**演奏**九十九
zhǒng yuè qì
种**乐器**……

dì qiú shang de xiǎo hái r dào liù suì bàn cái shàng xué
地球上的小孩儿到六岁半才上学。
kě shì zài nán guā xīng shang liù suì bàn de hái zi dōu yǐ
可是，在南瓜星上，六岁半的孩子都已
jīng dà xué bì yè le zhè xiē dà xué shēng men xué dào le xǔ
经大学**毕业**了。这些大学生们学到了许
duō zhī shì piān piān méi yǒu xué huì gàn huó
多知识，**偏偏**没有学会干活。

¹ 书法 – каллиграфия

² 打算盘 – считать; подсчитывать, считать на счетах

³ 围棋 – облавные [китайские] шашки

rì zi yì nián yì nián guò qu le zhōng yú yǒu yì tiān nán
日子一年一年过去了。终于有一天，南
guā xīng shang de bà ba mā ma men dōu lǎo le dōu qù shì le
瓜星上的爸爸妈妈们都老了，都去世了¹。
cóng cǐ zhè ge xīng qiú shang zài yě méi rén huì jì xié dài
从此，这个星球上再也没人会系鞋带，
huì shǐ xiǎo sháo le
会使²小勺了……

bú huì jì xié dài zěn me zǒu lù ya bú huì shǐ xiǎo sháo
不会系鞋带怎么走路呀？不会使小勺
zěn me chī fàn ya méi bàn fǎ zǒng tǒng zhǐ hǎo pài fēi dié
怎么吃饭呀？没办法，总统³只好派⁴飞碟⁵
qù dì qiú shang qǐng lǎo shī
去地球上请老师。

fēi dié fēi de zhēn kuài bù jǐ tiān dì qiú shang de lǎo
飞碟飞得真快：不几天⁶，地球上的老
shī qǐng lái le zhè xiē lǎo shī shì shuí shì yòu ér yuán de
师请来了。这些老师是谁？是幼儿园的
xiǎo péng you yǒu dà bān de zhōng bān de yě yǒu xiǎo bān de
小朋友！有大班的、中班的，也有小班的。

yòu ér yuán de xiǎo péng you kāi shǐ gěi tā men shàng kè
幼儿园的小朋友开始给他们上课
le xiǎo bān de hái zi jiào nán guā xīng shang de rén yòng xiǎo
了。小班的孩子教南瓜星上的人用小
sháo chī fàn zhōng bān de jiào tā men jì xié dài kòu niǔ
勺吃饭；中班的教他们系鞋带、扣钮

1 去世 – скончаться; умереть

2 使 – использовать; применять, пользоваться

3 总统 – президент (республики)

4 派 – командировать; посылать; направлять

5 飞碟 – летающая тарелка; НЛО

6 不几天 – на днях

kòu dà bān de jiào tā men dié bèi zi xǐ wǎn
扣；大班的教他们叠被子¹、洗碗……

nán guā xīng shang de rén gēn dì qiú shang de xiǎo péng you
南瓜星上的人跟地球上的小朋友
xué huì le běn lǐng yě míng bái le yí gè dào lǐ nà jiù
学会了本领，也明白了一个道理，那就
shì hái zǐ men cóng xiǎo yào xué huì zì jǐ de shì qing zì
是：孩子们从小要学会“自己的事情自
jǐ zuò
己做”。

4. 改正错误

- 1) 宇宙上有一颗星，叫南瓜星。
- 2) 为了没耽误儿子看书，儿子地鞋带总是由爸爸来系。
- 3) 地球里的小孩儿到六岁半才上学。
- 4) 这些大学生们学到了许多知识，偏偏学会干活。
- 5) 不会系鞋带什么走路呀？
- 6) 小班的孩子教南瓜星上的人吃饭用小勺。

5. 画线连词并翻译成俄语

学会	吃饭
系	道理
叠	本领
洗	乐器
明白	鞋带
用小勺	碗
演奏	被子

¹ 叠被子 – сложить одеяло

6. 按照课文的内容编排句子

- 1) _____可是，在南瓜星上，六岁半的孩子都已经大学毕业了。
- 2) _____幼儿园的小朋友开始给他们上课了。
- 3) _____南瓜星上的人跟地球上的小朋友学会了本领。
- 4) _____为了让女儿多练一会儿钢琴，妈妈拿着小勺亲自给女儿喂饭。
- 5) _____日子一年一年过去了。
- 6) _____总统只好派飞碟去地球上请老师。
- 7) _____南瓜星上的孩子们舒服极了，他们连一丁点儿活都不用干。
- 8) _____孩子们从小要学会“自己的事情自己做”。

7. 按照课文的内容完整下面的句子

- 1) 宇宙中有一颗星……。
- 2) 他们连……都……。
- 3) 为了……，总是……。
- 4) 地球上的小孩儿……。
- 5) 明白了一个道理，那就是：……。

8. 回答问题

- 1) 南瓜星上小孩子的生活怎么样？
- 2) 他们什么时候开始上学？
- 3) 他们的父母让他们都做什么？
- 4) 南瓜星上的小朋友四岁时都会做些什么？

- 5) 地球上的小朋友好还是南瓜星上的小朋友好?
- 6) 南瓜星的小孩几岁就大学毕业?
- 7) 终于有一天, 南瓜星上的爸爸妈妈们都怎么样?
- 8) 总统想出了一个什么办法来帮助小孩子?
- 9) 他们找到的老师都是谁?
- 10) 地球上的老师让南瓜星上的小朋友明白了什么道理?

9. 复述课文的大意, 下面的词语帮助你表达

yǔ zhòu zhong yǒu nán guā shang de dì qiú shang de
宇 宙 中 有……南 瓜 上 的……地 球 上 的……

zhōng yú yǒu yì tiān bù jǐ tiān xiǎo bān de
终 于 有 一 天……不 几 天……小 班 的……

zhōng bān de dà bān de yě míng bái le
中 班 的……大 班 的……也 明 白 了……

Тема 4. Самый вкусный торт 最好吃的蛋糕

1. 回答问题

- 1) 你什么时候过生日? 你同桌呢? 如果不知道, 问一问他。
- 2) 你最喜欢什么样的生日礼物?
- 3) 你喜欢吃生日蛋糕吗?
- 4) 你过生日的时候, 一般谁做生日蛋糕? 你自己会不会做?

2. 看下面的笑话, 然后回答问题

shēng rì wèn tí
生 日 问 题

hái zi mā ma wǒ shén me shí hòu guò shēng rì
孩 子: 妈 妈, 我 什 么 时 候 过 生 日?

mā ma liù yuè shí bā rì
妈妈：六月十八日。

hái zi nà nǐ ne
孩子：那你呢？

mā ma liù yuè shí sān rì
妈妈：六月十三日。

hái zi zěn me nǐ zhǐ yòng le wǔ tiān jiù bǎ wǒ shēng xià
孩子：怎么，你只用了五天就把我生下

lái le
来了¹？

3. 问题

- 1) 这是谁和谁的对话？
- 2) 孩子听到妈妈的回答，为什么感到很奇怪²？

4. 生词

蛋糕 [dàngāo] пирожное, торт	老大 [lǎodà] 1) самый старший из братьев; 2) старший сын
硬币 [yìngbì] металлические деньги; монета	大饼 [dàbǐng] 1) пышка из белой муки; 2) блин, лепёшка
叹气 [tànqì] вздыхать; охать	瞪 [dèng] таращить глаза; уставиться на; пристально смотреть на
拍 [pāi] хлопать; ударять	舍不得 [shěbude] не быть в состоянии расстаться с кем-либо/чем-либо; жалко; жаль (что-либо сделать)

¹ 生下来 – рожать, родиться

² 奇怪 – 1) удивительный; поразительный; удивляться; поражаться;

2) странный

奶糖 [nǎitáng] молочный ирис	香甜 [xiāngtián] ароматный и сладкий
咬 [yǎo] кусать; уку- сить; грызть	肯定 [kěndìng] утвердительный; несомненно, безусловно
越...越... [yuè...yuè...] чем..., тем...	惊奇 [jīngqí] удивляться, изум- ляться; дивиться

5. 看下面的故事，注意生词的使用法

zuì hǎo chī de dàn gāo 最好吃的蛋糕

shǔ lǎo dà shuō jīn tiān shì mā ma de shēng rì wǒ men
鼠老大说：“今天是妈妈的生日，我们
gěi tā mǎi gè dàn gāo ràng tā gāo xìng gāo xìng
给她买个蛋糕，让她高兴高兴。”

hǎo ya hǎo ya shǔ lǎo èr hé shǔ lǎo sān qí shēng shuō
“好呀，好呀！”鼠老二和鼠老三齐声¹说。

lǎo dà lǎo èr lǎo sān hǎo bù róng yì còu qǐ le yì xiǎo
老大、老二、老三好不容易²起了一小
bǎ yìng bì
把硬币。

lái dào shāng diàn shǔ lǎo dà shuō wǒ men yào mǎi gè zuì
来到商店，鼠老大说，“我们要买个最
hǎo chī de dàn gāo
好吃的蛋糕。”

shòu huò yuán shǔ le shǔ yìng bì shuō qián bú gòu ya
售货员数了数硬币，说：“钱不够呀，
bú guò kě yǐ mài gěi nǐ men yì zhāng dà bǐng hǎo xīn de
不过可以卖给你们一张大饼。”好心的

¹ 齐声 – в один голос; хором

² 凑 – собрать, собирать (деньги)

shòu huò yuán gěi le tā men yì zhāng tǐng bú cuò de dà bǐng
售货员给了他们一张挺不错的大饼¹。

lǎo dà lǎo èr lǎo sān chuí tóu sàng qì de huí le jiā
老大、老二、老三垂头丧气²地回了家。

shǔ lǎo sān tàn le kǒu qì shuō hāi
鼠老三叹了口气说：“咳……”

shǔ lǎo èr yě tàn le kǒu qì shuō hāi
鼠老二也叹了口气说：“咳……”

shǔ lǎo dà pāi pai nǎo dài shuō wǒ men xiǎng bàn fǎ bǎ
鼠老大拍拍脑袋说：“我们想办法把

dà bǐng biàn chéng dàn gāo
大饼变成蛋糕！”

zěn me biàn zěn me biàn shǔ lǎo èr shǔ lǎo sān dèng
“怎么变？怎么变？”鼠老二、鼠老三瞪

yuán le xiǎo yǎn jīng
圆了小眼睛。

shǔ lǎo dà ná chū zì jǐ yì zhí shě bu de chī de nǎi
鼠老大拿出自己一直舍不得吃的奶

táng róng huà kāi jiāo zài dà bǐng shang hēi duō hǎo ya yì
糖，融化³开浇在大饼上。嗨，多好呀，一

gǔ xiāng tián xiāng tián de nǎi yóu wèi r
股香甜香甜的奶油味儿。

shǔ lǎo èr xiǎng le xiǎng ná lái yì dà piàn hóng cháng⁴,
鼠老二想了想，拿来一大片红肠⁴，

qīng qīng de fàng zài dà bǐng shang tā bù hǎo yì si de
轻轻地放在大饼上，他不好意思地

¹ 挺……的 = 很……

² 垂头丧气 – повесить голову и пасть духом

³ 融化 – таять; плавиться; таяние

⁴ 红肠 – колбаса

shuō hēi hēi wǒ zhǐ yǎo guò yì diǎn diǎn

说：“嘿 嘿，我只咬过一点点……”

mā ma kàn bu chū de shǔ lǎo dà hěn kěn dìng de shuō
“妈妈看不出¹的！”鼠老大很肯定地说。

shǔ lǎo sān cǎi lái yì bǎ wǔ cǎi bīn fēn de yě huā yì duǒ

duǒ bǎi zài dà bǐng shàng
朵摆在大饼上。

āi yā hǎo xiàng kàn bu chū zhè shì yì zhāng dà bǐng lā
哎呀，好像看不出这是一张大饼啦！

sān zhī xiǎo lǎo shǔ fēi cháng mǎn yì yuè kàn xīn li yuè gāo xìng
三只小老鼠非常满意，越看心里越高兴。

qīng qīng tuī kāi mā ma de mén sān zhī xiǎo lǎo shǔ qí
轻轻推开妈妈的门，三只小老鼠齐

shēng chàng qǐ lái zhù nǐ shēng rì kuài lè
声唱起来：“祝你生日快乐……”

yōu nǎ r lái de dàn gāo ya mā ma jīng qí de shuō
“哟，哪儿来的蛋糕呀？”妈妈惊奇地说。

wǒ men zuò de shǔ lǎo dà shuō
“我们做的！”鼠老大说。

kuài cháng chang ba kuài cháng chang ba shǔ lǎo èr
“快尝尝吧！快尝尝吧！”鼠老二、

shǔ lǎo sān yì qǐ shuō
鼠老三一起说。

mā ma qīng qīng de yǎo le yì kǒu tā yí xià zi jiù míng
妈妈轻轻地咬了一口，她一下子就明

¹ 看不出 – не заметит

² 五彩缤纷 – разноцветный

bái le wō zhēn hǎo zhēn hǎo zhè shì wǒ chī guò de zuì hǎo
白了：“喔，真好！真好！这是我吃过的最好
de dàn gāo mā ma kāi xīn de xiào qǐ lái
的蛋糕！”妈妈开心地笑起来。

shì ma sān zhī xiǎo lǎo shǔ yě kāi xīn de xiào qǐ lái
“是吗？”三只小老鼠也开心地笑起来。

6. 改正错误

- 1) 今天是妈妈的生日，我们给她买个蛋糕，让她很高兴高兴。
- 2) 钱不够呀，不过可以买给你们一只大饼。
- 3) 我们想办法把大饼变蛋糕！
- 4) 鼠老三采来一把五彩缤纷的野花，一朵朵摆在大饼里。
- 5) 这是我吃着的最好的蛋糕！

7. 画线连词

开心地	红肠
三只	花
一小把	香甜的味儿
一张	小老鼠
一股	大饼
一朵	硬币
一大片	笑起来

8. 按照课文的内容填空

- 1) “好呀，好呀！”鼠老二和鼠老三_____说。
- 2) _____的售货员给了他们一张挺不错的大饼。

- 3) 鼠老大拿出自己一直_____的奶糖，融化开浇在大饼上。
- 4) 三只小老鼠非常满意，_____看心里_____高兴。
- 5) 妈妈轻轻地咬了一口，她_____就明白了。

9. 按照课文的内容回答问题

- 1) 今天老鼠家谁过生日？
- 2) 谁建议给妈妈买一块蛋糕？
- 3) 他们的钱从哪儿来的？
- 4) 为什么售货员没有给他们卖蛋糕？
- 5) 他们是怎样做礼物的？
- 6) 妈妈吃一块蛋糕就明白了什么？
- 7) 你觉得他们做的蛋糕好不好吃？
- 8) 妈妈为什么说，这是她吃过的最好吃的蛋糕？

10. 复述课文的大意，注意使用学过的词语

jīn tiān shì qí shēng shuō lái dào shāng diàn
今 天 是 …… 齐 声 说 …… 来 到 商 店 ……

shǔ le shǔ chuí tóu sàng qì de biàn chéng
数 了 数 …… 垂 头 丧 气 地 …… 变 成 ……

qīng qīng de bù hǎo yì si de
轻 轻 地 …… 不 好 意 思 地 ……

yuè yuè míng bái le kāi xīn de xiào qǐ lái le
越 …… 越 …… 明 白 了 …… 开 心 地 笑 起 来 了

Тема 5. Марсианский телевизор 外星人彩电

1. 回答问题

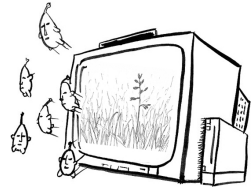
- 1) 宇宙中有多少外星人?
- 2) 你见过外星人吗?
- 3) 你觉得外星人的生活和我们地球人的生活有什么不同?

2. 生词

外星球 [wàixīngqiú] другая планета, другая Звезда	彩电 [cǎidiàn] 1) цветное телевидение; 2) цветной телевизор
草原 [cǎoyuán] степь; степной	景色 [jǐngsè] превосходный вид, живописный пейзаж; красоты природы
五颜六色 [wǔyánliùsè] сверкающий всеми красками; разноцветный, пестрый	遥控器 [yáokòngqì] дистанционное управление, пульт
按 [àn] нажать; надавить; придавить	散发 [sànfā] 1) распространять; раздавать (напр., листовки); 2) издавать; распространять (напр., аромат)
弄 [nòng] делать, сделать	抢 [qiǎng] отнимать; захватывать
各种不同 [gèzhǒngbùtóng] неодинаковый, разнообразный; различный	美味食品 [měiwèishípǐn] деликатес; лакомство
餐馆 [cānguǎn] ресторан	停电 [tíngdiàn] прекратить подачу электроэнергии; отключить ток

3. 看下面的课文，然后做练习

wài xīng rén cǎi diàn
外 星 人 彩 电



xiǎo māo pí kè de jiù jiù cóng wài xīng qiú huí lái le , gěi
小 猫 皮 克 的 舅 舅 从 外 星 球 回 来 了 ， 给
pí kè dài huí xǔ duō hǎo wán de dōng xi 。 yǒu chī yì kē xiāng
皮 克 带 回 许 多 好 玩 的 东 西 。 有 吃 一 颗 香
sān tiān de qiǎo kè lì dòu yǒu shū yí cì tóu néng bǎ tóu fa
三 天 的 巧 克 力 豆 ； 有 梳 一 次 头 能 把 头 发
biàn hēi de fǎn lǎo huán tóng pái shū zi hái yǒu yì tái dà cǎi
变 黑 的 返 老 还 童¹ 牌 梳 子 ； 还 有 一 台 大 彩
diàn
电 。

xiǎo māo pí kè shuō dà lǎo yuǎn de dài cǎi diàn gàn
小 猫 皮 克 说 ： “ 大 老 远 的 ， 带 彩 电 干
ma wǒ jiā yǐ jīng yǒu yì tái le jiù jiù xiào le xiào méi
吗 ？ 我 家 已 经 有 一 台 了 。 ” 舅 舅 笑 了 笑 ， 没
kēng shēng r
吭 声 儿² 。

zhè shí diàn shì li zhèng zài bō fàng dà cǎo yuán de měi
这 时 ， 电 视 里 正 在 播 放³ 大 草 原 的 美
lì jǐng sè 。 lán tiān bái yún xià yì qún xuě bái de yáng zài
丽 景 色 。 蓝 天 白 云 下 ， 一 群 雪 白 的 羊 在

¹ 返老还童 – стать молодым; помолодеть; омолодиться

² 没吭声儿 – не вымолвил не слова, не сказал ни слова

³ 播放 – 1) передавать (транслировать) по радио; 2) передавать по телевидению (напр., кинофильм)

shān pō shàng chī cǎo cǎo cóng zhōng shèng kāi zhe wǔ yán liù
山坡¹上吃草，草丛中盛开着五颜六
sè de xiān huā jiù jiù ná qǐ yáo kòng qì duì zhǔn diàn shì
色的鲜花。舅舅拿起遥控器，对准²电视
jī àn le yí xià yáo kòng qì shàng hóng sè de jiàn 。 dùn shí qí
机按了一下遥控器上红色的键。顿时³奇
miào de shì qing fā shēng le yí zhèn zhèn huā xiāng cóng diàn
妙的事情发生了：一阵阵花香从电
shì jī li sǎn fā chū lái , nòng de wū li xiāng pēn pēn de
视机里散发出来，弄得屋里香喷喷⁴的。

jiù jiù xiào zhe wèn xiǎo māo pí kè zěn me yàng hǎo
舅舅笑着问小猫皮克：“怎么样？好
wán r bu
玩儿不？”

hǎo wán r hǎo wán r pí kè gǎn jǐn cóng jiù jiù
“好玩儿！好玩儿！”皮克赶紧从舅舅
shǒu zhōng qiǎng guò yáo kòng qì
手中抢过遥控器。

wǒ lái shì shì shuō zhe duì zhǔn diàn shì jī yě àn
“我来试试！”说着，对准电视机也按
le yí xià hóng sè jiàn 。
了一下红色键。

zhēn bù qiǎo diàn shì li zhèng bō fàng shǐ ké làng gǔn fèn
真不巧，电视里正播放屎壳郎滚粪

¹ 山坡 – склон (скат) горы

² 对准 – нацелить(ся); направить на

³ 顿时 – вдруг, внезапно; сразу же

⁴ 香喷喷 – 1) благоухающий; ароматный; 2) аппетитный; вкусный

qiú de jìng tóu lì kè yì gǔ gǔ niú fèn wèi r cóng diàn
球的镜头，立刻，一股股牛粪味儿¹从电
shì jī li sǎn fā chū lái nòng de wū li chòu hōng hōng de
视机里散发出来，弄得屋里臭烘烘²的。

jiù jiù gào su xiǎo māo pí kè zhè tái wài xīng rén de diàn
舅舅告诉小猫皮克，这台外星人的电
shì jī bù guāng néng suí zhe huà miàn de biàn huà sǎn fā chū
视机，不光能随着画面的变化散发出
gè zhǒng bù tóng de wèi dào hái néng bǎ kàn diàn shì de rén
各种不同的味道，还能把看电视的人
xī dào diàn shì jī li qu
吸到电视机里去。

shén me hái néng bǎ rén xī jìn qu pí kè xià le yí tiào
“什么？还能把人吸进去？”皮克吓了一跳。

shì zhè yàng de jiù jiù zhǐ zhe yáo kòng qì shuō
“是这样的。”舅舅指着遥控器说，

qiáo zhè shàng mian yǒu yí gè bái sè jiàn hé yí gè lǜ sè
“瞧，这上面有一个白色键和一个绿色
jiàn xiǎng jìn qù jiù àn bái sè jiàn xiǎng chū lái jiù àn
键，想进去，就按白色键，想出来，就按
lǜ sè jiàn
绿色键。”

zhè shí diàn shì li kāi shǐ bō fàng cān guǎn de guǎng gào
这时，电视里开始播放餐馆的广告
le měi wèi shí pǐn bǎi le mǎn mǎn yí zhuō zi jiù jiù shuō
了，美味食品摆了满满一桌子。舅舅说：

¹ 牛粪味儿 – запах коровьего помета

² 臭烘烘 – вонючий, зловонный; тошнотворный; разить, вонять; дурно пахнуть

wǒ gěi nǐ biǎo yǎn yí xià

“我 给 你 表 演 一 下。”

jiù jiù àn le yí xià bái sè jiàn wū li de jiù jiù bú jiàn
舅 舅 按 了 一 下 白 色 键。屋 里 的 舅 舅 不 见

le diàn shì li chū xiàn le yí gè jiù jiù tā zhèng zuò zài
了，电 视 里 出 现 了 一 个 舅 舅。他 正 坐 在

zhuō zi qián yì biān yǒu zī yǒu wèi r de chī hē yì biān
桌 子 前，一 边 有 滋 有 味 儿¹ 地 吃 喝，一 边

chòng zhe diàn shì jī wài miàn de xiǎo māo pí kè shuō wèi
冲 着 电 视 机 外 面 的 小 猫 皮 克 说：“味

dào hǎo jí le zé zé
道 好 极 了，啧啧²！”

kàn zhe jī yā yú ròu wén zhe pū bí de xiāng wèi r xiǎo
看 着 鸡 鸭 鱼 肉，闻 着 扑 鼻³ 的 香 味 儿，小

māo pí kè chán de kǒu shuǐ dōu liú chū lái le tā chòng zhe
猫 皮 克 馋 得 口 水 都 流 出 来 了。他 冲 着

diàn shì jī dà jiào dà rǎng jiù jiù kuài chū lái ràng wǒ
电 视 机 大 叫 大 嚷，“舅 舅 快 出 来，让 我

jìn qu chī diǎn r jiù jiù chū lái le tā duì pí kè shuō
进 去 吃 点 儿！”舅 舅 出 来 了。他 对 皮 克 说：

kuài diǎn r yí huì r guǎng gào bō wán jiù chī bu shàng le

“快 点 儿，一 会 儿 广 告 播 完 就 吃 不 上 了！”

xiǎo māo pí kè qīng qīng àn le yí xià bái sè jiàn lì kè

小 猫 皮 克 轻 轻 按 了 一 下 白 色 键，立 刻，

¹ 有滋有味儿 – 1) вкусный, сочный; ароматный; 2) с большим интересом, с захватывающим интересом

² 啧啧 – цэ-цэ!, те-те! (прищёлкивание языком от восторга, а также при выражении сожаления или насмешки); ай-яй

³ 扑鼻 – бить в нос (о сильном запахе)

tā fēi le qǐ lái xiàng kē pào dàn shì de cháo diàn shì jī shè
他飞了起来，像颗炮弹¹似的朝电视机射
qù zhēn bú miào zhè shí tū rán tíng diàn le gāng gāng zuān²
去……真不妙，这时突然停电了。刚刚钻²
jìn bàn gè shēn zi de xiǎo māo bèi qiǎ zài le yíng píng shàng
进半个身子的小猫被卡在了荧屏³上。
tā de nǎo dai zuān jìn le diàn shì jī lǐ miàn pì gu hé wěi
他的脑袋钻进了电视机里面，屁股和尾
ba zé liú zài le diàn shì jī wài miàn
巴则留在了电视机外面。

nà wèi cóng wài xīng qiú huí lái de jiù jiù kàn zhe yíng
那位从外星球回来的舅舅，看着荧
píng shàng yì yáo yì bǎi de māo wěi ba yì shí méi le zhǔ yì
屏上一摇一摆的猫尾巴，一时没了主意，
lián shēng shuō zhè kě zǎ bàn zhè kě zǎ bàn
连声说：“这可咋办⁴？这可咋办？”

4. 改正错误

- 1) 小猫皮克的舅舅从外星球回来了，给皮克带回许多好玩地东西。
- 2) 这时，电视里正在播放呢大草原的美丽景色。
- 3) 顿时奇妙的事情发生了：一阵阵花香从电视机里散发出去，弄的屋里香喷喷得。

¹ 炮弹 – артиллерийский снаряд

² 钻 – пролезть, проникнуть

³ 荧屏 – экран телевизора

⁴ 这可咋办 – что же делать? как же быть?

- 4) 这时，电视里开始播放餐馆的广告了，美味食品摆了一桌子满满。
- 5) 见着鸡鸭鱼肉，闻着扑鼻的香味儿，小猫皮克馋得口水都流进来了。

5. 画线连词

按	彩电
带	香喷喷
口水	鲜花
播放	键
五颜六色的	都流出来了
味道	广告

6. 按照课文的内容填空

- 1) 有吃一_____的巧克力豆；有_____的返老还童牌梳子；还有一_____彩电。
- 2) 蓝天白云下，一_____的羊儿在山坡上吃草，草丛中盛开着_____的鲜花。
- 3) 他_____坐在桌子前，_____有滋有味儿地吃喝，_____冲着电视机外面的小猫皮克说：“味道好极了，啧啧！”
- 4) 他的_____钻进了电视机里面，屁股和_____则留在了电视机外面。
- 5) 那位_____的舅舅，看着荧屏上一摇一摆的猫尾巴，一时_____，连声说：“这可咋办？这可咋办？”

7. 按照课文的内容编排句子

- 1) _____这时，电视里正在播放大草原的美丽景色。
- 2) _____小猫皮克的舅舅从外星球回来了，给皮克带回许多好玩的东西。
- 3) _____舅舅拿起遥控器，对准电视机按了一下遥控器上红色的键。
- 4) _____“我来试试！”说着，对准电视机也按了一下红色键。
- 5) _____小猫皮克轻轻按了一下白色键，立刻，他飞了起来，像颗炮弹似的朝电视机射去……真不妙，这时突然停电了。
- 6) _____舅舅笑了笑，没吭声儿。
- 7) _____“是这样的。”舅舅指着遥控器说，“瞧，这上面有一个白色键和一个绿色键，想进去，就按白色键，想出来，就按绿色键。”
- 8) _____顿时奇妙的事情发生了：一阵阵花香从电视机里散发出来，弄得屋里香喷喷的。

8. 回答问题

- 1) 这个故事的角色是谁？
- 2) 小猫皮克的舅舅刚刚从哪儿回来了？
- 3) 他给小猫皮克带来了什么东西？
- 4) 皮克觉得哪一个东西最好玩儿？为什么？
- 5) 这是一台什么样的彩电？
- 6) 舅舅给皮克表演了什么？

- 7) 皮克怎样试试这台电视机?
- 8) 他想钻电视时, 发生什么事?
- 9) 你觉得他们怎么样能解决这个问题?
- 10) 你想不想有这样的外星人彩电?

9. 复述课文的大意, 注意用学过的词语

cóng huí lái le dài huí yì kē yí cì yì tái
 从 回 来 了 带 回 一 颗 一 次 一 台
 zhè shí yí zhèn zhèn zhēn bù qiǎo lì kè
 这 时 一 阵 阵 真 不 巧 立 刻
 yì biān yì biān méi le zhǔ yì zǎ bàn
 一 边 一 边 没 了 主 意 咋 办 ?

Тема 6. Человек из княжества Чжэн покупает себе обувь 郑人买鞋

1. 看下面的小童话, 讲一讲小童话的大意

xiǎo tóng huà
 小 童 话

zài yún cai de nán miàn ,
 在 云 彩 的 南 面 ,
 nà yáo yuǎn de dì fang
 那 遥 远 的 地 方 ,
 yǒu yì qún shù yè shuō :
 有 一 群 树 叶 说 :

wǒ men xiǎng xiàng huā yí yàng kāi fàng 。
 我 们 想 像 花 一 样 开 放 。

yǒu yì qún huā duǒ shuō
有 一 群 花 朵 说：

wǒ men xiǎng xiàng niǎo yí yàng fēi xiáng
我 们 想 像 鸟 一 样 飞 翔。

yǒu yì qún kǒng què shuō
有 一 群 孔 雀 说：

wǒ men xiǎng xiàng shù yí yàng chéng zhǎng
我 们 想 像 树 一 样 成 长。

2. 生词

有用 [yǒuyòng] полезный; нужный; пригодиться	郑国 [zhèngguó] Чжэн (княжество эпохи Чуньцю, на территории нынешней пров. Хэнань)
稻草 [dàocǎo] рисовая солома	尺码 [chímǎ] 1) размер (напр., обуви); 2) мерка, мерило
口袋 [kǒudài] карман	鞋店 [xiédiàn] обувной магазин; сапожная мастерская
白 [bái] напрасно, впустую; зря; бесплатно, даром; задаром	替 [tì] 1) сменить; подменить; заменить; 2) вместо; за; для
大小 [dàxiǎo] размер; величина	坚持 [jiānchí] твёрдо придерживаться; твёрдо стоять на чём-либо; отстаивать; проявлять упорство; упорствовать в чём-либо

3. 看下面的故事，然后回答问题

lǎo shǔ mā ma dài zhe yì qún xiǎo lǎo shǔ dà bù zǒu guò chú
老 鼠 妈 妈 带 着 一 群 小 老 鼠 大 步 走 过 厨

fáng dì bǎn zhè shí tū rán tiào chū lái yì zhī māo
房 地 板，这 时 突 然 跳 出 来 一 只 猫。

māo jiào mī wū mī wū
猫 叫：咪 呜！咪 呜！

lǎo shǔ mā ma yě huí jiào mī wū mī wū
老 鼠 妈 妈 也 回 叫：咪 呜！咪 呜！

bèi nòng hú tu de māo zǒu le lǎo shǔ mā ma duì tā de
被 弄 糊 涂¹ 的 猫 走 了，老 鼠 妈 妈 对 她 的
xiǎo lǎo shǔ men shuō nǐ men kàn wǒ méi shuō cuò ba wǒ gào
小 老 鼠 们 说：你 们 看，我 没 说 错 吧？我 告
sù guò nǐ men duō xué yì zhǒng wài yǔ zǒng shì yǒu yòng de
诉 过 你 们 多 学 一 种 外 语 总 是 有 用 的。

4. 问题

- 1) 老鼠妈妈和小老鼠们见到谁？
- 2) 老鼠妈妈告诉自己的孩子什么道理？
- 3) 你同意老鼠妈妈的想法吗？

5. 看下面的一个笑话，然后用自己的语言讲一讲笑话的内容

shàng huǒ chē qián mā ma dīng zhǔ ér zi jiǎn piào yuán
上 火 车 前，妈 妈 叮 嘱² 儿 子：检 票 员³
rú guǒ wèn nǐ de nián líng nǐ jiù shuō wǔ suì
如 果 问 你 的 年 龄，你 就 说 五 岁。

jiǎn piào yuán guǒ zhēn wèn tā duō dà le xiǎo jiā huò huí
检 票 员 果 真 问 他 多 大 了，小 家 伙 回
dá wǔ suì
答 五 岁。

¹ 被弄糊涂的 – сбитый столку

² 叮嘱 – настойчиво просить; давать наказ; наставлять

³ 检票员 – контролер

jiǎn piào yuán wèn wǔ suì jiù zhè me dà lā hái yǒu duō
检票员问：五岁就这么大啦？还有多
jiǔ nǐ mǎn liù suì ne
久你满六岁¹呢？

xiǎo jiā huò huí dá zhǐ yào yí xià huǒ chē
小家伙回答：只要一下火车！

6. 看下面的成语故事，然后回答问题

zhèng rén mǎi xié 郑人买鞋

zhèng guó yǒu gè rén xiǎng qù chéng li mǎi yí shuāng xīn
郑国，有个人想去城里买一双新
xié zi
鞋子。

tā lí jiā qián xiān yòng yí gēn dào cǎo liáng le zì jǐ de
他离家前先用一根稻草量了自己的
jiǎo bǎ tā dāng zuò chǐ mǎ tā dào le chéng li zǒu jìn xié
脚，把它当作尺码。他到了城里，走进鞋
diàn shēn shǒu mō kǒu dai cái fā xiàn yīn wèi jí zhe gǎn lù
店，伸手摸口袋，才发现因为急着赶路，
bǎ chǐ mǎ wàng zài jiā li le yú shì zhuǎn shēn jiù wǎng jiā
把尺码忘在家里了。于是，转身就往家
li pǎo kě shì děng tā ná zhe chǐ mǎ gǎn dào xié diàn de shí
里跑。可是等他拿着尺码赶到鞋店的时
hòu diàn yǐ jīng guān mén le jié guǒ tā bái bái máng le yí
候，店已经关门了。结果，他白白忙了一
zhèn zi hái shì méi yǒu mǎi dào xié
阵子，还是没有买到鞋。

hòu lái yǒu rén wèn tā nǐ shì gěi zì jǐ mǎi xié hái
后来，有人问他：“你是给自己买鞋，还

¹ 满六岁 – полных шесть лет

shì tì bié rén mǎi
是替别人买？”

tā huí dá shuō shì wǒ zì jǐ chuān
他回答说：“是我自己穿。”

bié rén yòu wèn tā jiǎo bú shì zhǎng zài nǐ zì jǐ de
别人又问他：“脚不是长在你自己的
shēn shang ma zhǐ yào yòng nǐ de jiǎo qù shì shǐ xié de dà
身上吗？只要用你的脚去试试鞋的大
xiǎo bú jiù kě yǐ le ma wèi shén me hái yào huí jiā qù ná
小，不就可以了吗？为什么还要回家去拿
chǐ mǎ ne
尺码呢？”

nà ge zhèng guó rén jiān chí shuō wǒ nìng yuàn xiāng xìn
那个郑国人坚持说：“我宁愿相信
chǐ mǎ yě bù xiāng xìn zì jǐ de jiǎo
尺码，也不相信自己的脚¹。”

7. 问题

- 1) 郑人为什么要去城里？
- 2) 他离开家前，作了什么？
- 3) 刚到鞋店时，他发现什么？
- 4) 郑人有没有买到鞋子？
- 5) 他最后一句话是什么意思？
- 6) 你觉得这个成语的含义是什么？
- 7) 你还知道哪些成语？

¹ 宁愿……也不…… – уж лучше..., чем ...

Тема 7. Кошка принцессы 公主的猫

1. 看下面的绕口令，试试背下来

hái zi shì hái zi xié zi shì xié zi
孩子是孩子，鞋子是鞋子，

hái zi bú shì xié zi xié zi bú shì hái zi
孩子不是鞋子，鞋子不是孩子。

shì hái zi chuān xié zi bú shì xié zi chuān hái zi
是孩子穿鞋子，不是鞋子穿孩子。

shuí fēn bu qīng xié zi hé hái zi shuí jiù niàn bu zhǔn
谁分不清鞋子和孩子，谁就念不准

xié zi hé hái zi
鞋子和孩子。

2. 生词

别提 [biétí] нечего и говорить!, и не говори! что (как)...; и ещё как	伤心 [shāngxīn] огор- чаться; сокрушаться; убиваться
惊动 [jīngdòng] 1) всполошить; 2) тревожить, беспокоить	丢 [diū] потерять; утра- тить
黄金 [huángjīn] золото; золотой	记住 [jìzhù] запомнить
卫兵 [wèibīng] караул; кара- ульный; охранник	原来 [yuánlái] оказыва- ется; на самом деле
下令 [xiàlìng] отдать приказ; приказать	笼子 [lóngzi] клетка; клеть
一模一样 [yīmúyīyàng] совер- шенно одинаковый, [похожий] как две капли воды	自言自语 [zìyánzìyǔ] раз- говаривать с самим со- бой; обращаться к са- мому себе; говорить про себя, думать

3. 看下面的课文，然后做练习



gōng zhǔ de māo 公主的猫

zhè ge gù shì fā shēng zài yí gè méi yǒu māo de guó jiā li
这个故事发生在一个没有猫的国家里。

yǒu yì tiān yí wèi wài guó lǎo tài tai dào zhè ge guó jiā
有一天，一位外国老太太到这个国家

lái lǚ yóu tā gěi guó wáng dài lái yì zhī kě ài de xiǎo māo
来旅游，她给国王带来一只可爱的小猫。

guó wáng bǎ xiǎo māo sòng gěi le zì jǐ de nǚ ér nà nà gōng zhǔ
国王把小猫送给了自己的女儿娜娜公主。

nà nà gōng zhǔ bié tí duō me xǐ huan zhè zhī xiǎo māo
娜娜公主别提多么喜欢这只小猫

le kě shì yǒu yì tiān wǎn shang xiǎo māo tū rán bú jiàn
了。可是，有一天晚上，小猫突然不见

le nà nà gōng zhǔ tè bié shāng xīn wū wū de kū shēng jīng
了。娜娜公主特别伤心，呜呜的哭声惊

dòng le zhěng gè wáng gōng
动了整个王宫。

guó wáng fēi cháng zhāo jí pài rén lián yè shàng jiē tiē
国王非常着急，派人连夜上街贴

xún māo bù gào bù gào shì zhè yàng xiě de nà nà gōng zhǔ
《寻猫布告》¹。布告是这样写的：娜娜公主

de xiǎo māo diū le yǒu shuí jiǎn dào gǎn jǐn sòng lái jiǎng
的小猫丢了，有谁捡到赶紧送来，奖

¹ “寻猫布告” – «Разыскивается кот!»

huáng jīn yī wàn liǎng jì zhù xiǎo māo de tè diǎn shì bié
黄金一万两。记住，小猫的特点是：别
kàn nián jì xiǎo hú zi kě bù shǎo
看年纪小，胡子可不少。

dì èr tiān yì zǎo wèi bīng bào gào shuō yǒu rén dài xiǎo
第二天一早，卫兵报告说，有人带小
māo lái lǐng jiǎng le guó wáng gāo xìng jí le lián tuō xié
猫来领奖¹了。国王高兴极了，连拖鞋
dōu lái bu jí chuān jiù pǎo chū le wáng gōng kě shì yí kàn jiù
都来不及穿就跑出了王宫。可是一看就
shǎ le yǎn yuán lái miàn qián zhè zhī bié kàn nián jì xiǎo
傻了眼，原来，面前这只“别看年纪小，
hú zi kě bù shǎo de dòng wù bú shì xiǎo māo ér shì yì zhī
胡子可不少”的动物不是小猫，而是一只
xiǎo shān yáng
小山羊。

bù xíng guó wáng xià lìng mǎ shàng qù tiē xún māo bù
不行！国王下令，马上去贴《寻猫布
gào zhè huí bù gào shàng xiě zhe jì zhù xiǎo māo de tè
告》。这回，布告上写着：“记住，小猫的特
diǎn shì dà yǎn jīng huì shàng shù hái huì zhuō lǎo shǔ
点是‘大眼睛，会上树，还会捉老鼠²’！”

bù gào gāng tiē chū bù yí huì r yòu yǒu rén dài zhe xiǎo
布告刚贴出不一会儿，又有人带着小
māo lái lǐng jiǎng guó wáng yí kàn yòu cuò le zhè ge dà
猫来领奖。国王一看，又错了！这个“大

¹ 领奖 – получить вознаграждение

² 捉老鼠 – поймать мышь, ловить мышей

yǎn jīng huì shàng shù hái huì zhuō lǎo shǔ de yuán lái shì
眼睛，会上树，还会捉老鼠”的，原来是
zhī māo tóu yīng
只猫头鹰¹。

bù xíng guó wáng yòu xià lìng tiē dì sān zhāng bù gào dì
不行！国王又下令，贴第三张布告！第
sān zhāng bù gào shì yì fú huà shàng miàn xiě zhe qiáo jiàn
三张布告是一幅画。上面写着：“瞧见
le ma zhè jiù shì māo
了吗？这就是猫！”

hěn kuài yòu yǒu rén lái lǐng jiǎng le tā men tái lái yí
很快，又有人来领奖了，他们抬来一
gè dà tiě lóng zi lǐ miàn guān zhe de nà zhī dòng wù hé huà
个大铁²笼子，里面关着的那只动物和画
shàng de māo yī mú yī yàng zhǐ shì gè tóu yào dà jǐ shí bèi
上的猫一模一样，只是个头要大几十倍，
nǎo mén shàng hái yǒu yí gè wáng zì āi yòu cuò le zhè bú
脑门上还有一个“王”字。唉，又错了。这不
shì māo shì hǔ dà wáng
是猫，是虎大王。

nà nà gōng zhǔ zhǎo bu dào xīn ài de
娜娜公主找不到心爱的
māo fàn yě chī bu xià liǎng yǎn kū de yòu
猫，饭也吃不下，两眼哭得又
hóng yòu zhǒng zhèng zuò zài jìng zi qián fā
红又肿³，正坐在镜子前发



¹ 猫头鹰 – сова

² 铁 – железо, железный

³ 肿 – опухнуть, опухшие

dāi ne hū rán chuāng wài chuán lái yí gè qí guài de shēng yīn
呆呢！忽然，窗外传来一个奇怪的声音

miāo ā xiǎo māo chū xiàn zài chuāng tái shàng nà nà
——“喵！”啊，小猫出现在窗台上，娜娜
gōng zhǔ pū guò qù jǐn jǐn de lōu zhù xiǎo māo kuài huó de qīn
公主扑过去，紧紧地搂住¹小猫，快活地亲
ya qīn ya
呀，亲呀……

guó wáng zì yán zì yǔ de shuō wǒ zěn me jiù méi yǒu
国王自言自语地说：“我怎么就没有
xiǎng dào ne miāo miāo jiào cái shì māo de tè diǎn ya
想到呢？‘喵喵’叫才是猫的特点呀！

4. 改正错误

- 1) 娜娜公主别提很喜欢这只小猫了。
- 2) 国王很高兴极了，连拖鞋都来不及穿就跑出了王宫。
- 3) 布告刚贴出不一会儿，又有人小猫来领奖。
- 4) 是只个头儿要大几十倍，脑门上还有一个“王”字。
- 5) 娜娜公主两眼哭的有红有肿，正坐在镜子呢前发呆！

5. 根据课文的内容填空

- 1) 有一天，一____外国老太太到这个国家来旅游，她给国王带来一____可爱的小猫。
- 2) 国王非常____，派人连夜上街贴《寻猫布告》。
- 3) 第三____布告是一____画。
- 4) 忽然，窗外传来一个____的声音——“喵！”

¹ 搂住— крепко обнять, сжимать в объятиях

5) 国王在一旁_____说：“我怎么就没有想到呢？‘喵喵’叫才是猫的特点呀！”

6. 画线连词

特别	极了
整个	说
高兴	多么好看
捉	伤心
自言自语地	王宫
别提	老鼠

7. 根据课文内容判断下面的句子是否正确

- 1) 这个故事发生在一个有很多猫的国家里。（ ）
- 2) 娜娜公主别提多么不喜欢这只小猫了。（ ）
- 3) 布告是这样写的：娜娜公主的小猫丢了，有谁捡到赶紧送来，奖黄金一万一两。（ ）
- 4) 布告刚贴出不一会儿，又有人带着小猫来领奖。（ ）
- 5) 第二张布告是一幅画。上面写着：“瞧见了么？这就是猫！”（ ）
- 6) 国王在一旁自言自语地说：“我怎么就没有想到呢？‘喵喵’叫才是猫的特点呀！”（ ）

8. 根据课文的内容回答问题

- 1) 这个故事发生在哪里？
- 2) 一位外国老太太给国王带来了什么东西？

- 3) 娜娜公主喜欢这只猫吗?
- 4) 有一天晚上, 小猫突然不见了, 娜娜公主感觉怎么样?
- 5) 国王为了找到小猫都作了些什么?
- 6) 写布告时, 他们有什么错误?
- 7) 原来, 小猫的最大的特点是什么?
- 8) 小猫为什么自己回王宫来了?

9. 请用你自己的语言把课文的内容叙述一遍。下面的词语帮助你表达

fā shēng yǒu yì tiān duō me kě shì
发 生 …… 有 一 天 …… 多 么 …… 可 是 ……

shuí jì zhù yuán lái bù xíng yòu cuò le
谁 …… 记 住 …… 原 来 …… 不 行 …… 又 错 了 ……

yī mú yī yàng fàn yě chī bu xià jǐn jǐn de lōu zhù
一 模 一 样 …… 饭 也 吃 不 下 …… 紧 紧 地 搂 住 ……

zì yán zì yǔ de
自 言 自 语 地 ……

СЛОВАРЬ 词典

5 класс

В

1. 摆 [bǎi] 1) ставить; класть; 2) расставлять, располагать; раскладывать.
2. 悲惨 [bēicǎn] трагический; трагичный.
3. 背 [bēi] нести на спине; взвалить на спину.
4. 表演 [biǎoyǎn] 1) исполнять; играть (на сцене); представлять; исполнение; 2) демонстрировать; показывать.
5. 剥 [bāo] обдирать; сдирать, снимать (напр., кожуру).
6. 捕 [bǔ] ловить; задерживать; арестовывать.
7. 不得了 [bùdéliǎo] 1) беда; 2) крайне; в высшей степени; страшно.
8. 不过 [búguò] 1) однако; впрочем; 2) всего лишь; только.
9. 不理 [bùlǐ] не обращать внимания, пренебрегать.
10. 不已 [bùyǐ] бесконечно, беспрестанно.

С

11. 擦 [cā] тереть; натирать.
12. 财主佬 [cáizhǔlǎo] богач; крез.
13. 惨 [cǎn] трагический; ужасный.
14. 吃惊 [chījīng] страшно испугаться; перепугаться, удивиться.
15. 吃力 [chīlì] трудный; тяжёлый; приложить большие усилия.
16. 翅膀 [chìbǎng] крыло; крылья.

17. 臭 [chòu] отвратительный; дурной.
18. 传说 [chuánshuō] 1) ходят слухи; говорят; 2) предание; легенда; сказание.
19. 从此 [cóngcǐ] с этого времени; с той поры.

D

20. 答案 [dá'àn] ответ; решение (напр., задачи).
21. 答应 [dāying] 1) отзываться; откликаться; 2) согласиться; дать согласие на что-либо; 3) дать обещание; обещать (что-либо сделать).
22. 打扮 [dǎban] наряжать(ся); переодеваться кем-либо.
23. 打招呼 [dǎ zhāohu] здороваться.
24. 大伙 [dàhuǒ] [все] присутствующие.
25. 大象 [dàxiàng] слон.
26. 蛋白 [dànbái] (яичный) белок.
27. 蛋黄 [dànhuáng] (яичный) желток.
28. 道歉 [dàoqiàn] принести извинения; извиниться.
29. 得意的 [déyìde] довольный; быть довольным; самодовольный.
30. 丢脸 [diūliǎn] потерять лицо; осрамиться.
31. 对方 [duìfāng] 1) другая [противная] сторона (напр., переговоров); 2) соперник; противник (напр., в спорте).

F

32. 发愁 [fāchóu] печалиться.
33. 方法 [fāngfǎ] метод, способ; средство; приём.
34. 分头 [fēntóu] по отдельности, порознь.

35. 纷纷 [fēnfēn] 1) всевозможный; беспорядочный; 2) во множестве; один за другим.
36. 凤凰 [fènghuáng] феникс.

G

37. 赶紧 [gǎnjǐn] срочно; немедленно.
38. 感动 [gǎndòng] растрогать(ся).
39. 告诉 [gàosu] сказать; сообщить.
40. 公主 [gōngzhǔ] принцесса;
白雪公主 [báixuěgōngzhǔ] Белоснежка.
41. 光 [guāng] 1) свет; излучение; блеск; сияние; 2) блестящий; гладкий.
42. 国王 [guówáng] король.

H

43. 海鸥 [hǎi'ōu] морская чайка.
44. 好汉 [hǎohàn] молодец; герой.
45. 皇后 [huánghòu] императрица.

J

46. 嫉妒 [jídù] завидовать; ревниво относиться к кому-либо/ чему-либо; завистливый.
47. 计较 [jìjiào] 1) принимать во внимание; считаться с чем-либо; 2) спорить; препираться; 3) обдумывать; рассчитывать.
48. 寂静 [jìjìng] тихий; безмолвный; тишина; безмолвие.
49. 家伙 [jiāhuo] парень.
50. 捡 [jiǎn] поднимать (с земли); подбирать; собирать.
51. 浇花 [jiāohuā] поливать цветы.

52. 接 [jiē] встречать; принимать.
53. 镜子 [jìngzi] зеркало.
54. 卷 [juǎn] свёртывать, скручивать; скатывать.

К

55. 看戏 [kànxì] смотреть спектакль (пьесу).
56. 棵 [kē] счетное слово для деревьев.

L

57. 拉 [lā] тянуть, тащить; растягивать; вытягивать.
58. 懒 [lǎn] ленивый.
59. 劳动 [láodòng] труд, трудиться; работать.
60. 老婆婆 [lǎorópo] старуха, бабка.
61. 猎人 [lièrén] охотник; егерь.

М

62. 麻雀 [máquè] воробей.
63. 埋怨 [mányuàn] попрекать; укорять; жаловаться; пенять.
64. 眯 [mī] щурить (глаза); щуриться.
65. 摸 [mō] щупать; трогать; гладить (рукой).
66. 陌生人 [mòshēngrén] незнакомый (человек), незнакомец.

N

67. 鸟窝 [niǎowō] птичье гнездо.
68. 扭 [niǔ] отвернуть(ся); повернуть(ся).

Р

69. 爬 [pá] 1) ползти; передвигаться ползком; 2) залезать; карабкаться.
70. 拍打 [pāida] хлопать (крыльями).
71. 碰见 [pèngjiàn] встретить(ся) (случайно).

Q

72. 齐心协力 [qíxīnxiélì] в едином порыве.
73. 奇怪 [qíguài] 1) удивительный; поразительный; удивляться; поражаться; 2) странный.
74. 千万 [qiānwàn] во что бы то ни стало; ни в коем случае (перед отрицанием).
75. 悄悄 [qiāoqiāo] потихоньку; тихо.
76. 清晨 [qīngchén] раннее утро; ранним утром.
77. 请求 [qǐngqiú] просить; просьба.
78. 穷 [qióng] бедный; нищий.

R

79. 让 [ràng] позволять; разрешать; пусть.
80. 如此 [rúcǐ] подобный; такой; до такой степени; столь; так.

S

81. 伤心 [shāngxīn] огорченный; печальный.
82. 商量 [shāngliáng] обсуждать; советоваться.
83. 受伤 [shòushāng] получить ранение; быть раненым.
84. 梳 [shū] расчёсывать; чесать.
85. 熟 [shú] свариться; быть готовым (о пище); готовый.
86. 丝带 [sīdài] шелковая лента.

Т

87. 调皮 [tiáopí] 1) шалить, баловаться; озорной; 2) хитрить, лукавить; лукавый, хитрый.

W

88. 弯弯 [wānwān] извилистый, изогнутый; гнуться.
89. 问长问短 [wèncháng wènduǎn] расспрашивать о том, о сём; закидать вопросами.

Х

90. 香 [xiāng] ароматный; душистый.
91. 想起 [xiǎngqǐ] вспомнить; прийти в голову.
92. 小矮人 [xiǎo ǎirén] карлик, гном.
93. 肖像画 [xiàoxiànghuà] портрет; портретная живопись.
94. 心肠 [xīncháng] 1) мысли; желания; чувства, чаяния; 2) сердце, душа; 3) настроение; 4) заботы.
95. 幸福 [xìngfú] счастье; счастливый.
96. 兄妹 [xiōngmèi] [старшие] братья и [младшие] сестры.

У

97. 丫头 [yātou] 1) девчушка, девчонка; 2) девушка-прислуга
98. 燕 [yàn] ласточка.
99. 一粒花生 [yíliúhuāshēng] арахис (один орешек).
100. 一切 [yíqiè] 1) все; весь; 2) всё.
101. 影响 [yǐngxiǎng] влиять; оказывать влияние; воздействовать.
102. 幼儿园 [yòu'éryuán] детский сад; детсад.
103. 羽毛 [yǔmáo] перо (птицы); оперение.

Z

104. 糟糕 [zāogāo] беда; скверно.
105. 照 [zhào] отражаться (напр., в воде).
106. 照镜子 [zhàojìngzi] смотреться в зеркало.
107. 阵 [zhèn] сч. слово для явлений природы и т.п.
108. 整齐 [zhěngqí] ровный; стройный (напр., о рядах).
109. 值日生 [zhírìshēng] дежурный по классу.
110. 住院 [zhùyùàn] 1) лечь в больницу; 2) лежать в больнице.
111. 装扮 [zhuāngbàn] наряжаться, гримироваться, маскироваться под кого-либо; переодеваться кем-либо.
112. 自由 [zìyóu] свобода; свободный; вольный.

6 класс

A

1. 按 [àn] нажать; надавить; придавить.

B

2. 白 [bái] напрасно, впустую; зря; бесплатно, даром; задаром.
3. 毕业 [bìyè] закончить курс; окончить (учебное заведение).
4. 别提 [biétí] нечего и говорить!, и не говори! что (как)...; и ещё как.
5. 不敢 [bùgǎn] не осмеливаюсь; не сметь; не нужно, не следует, нельзя.
6. 不知不觉 [bùzhībùjué] 1) незаметно; 2) сам того не замечая, машинально.

С

7. 彩电 [cǎidiàn] 1) цветное телевидение; 2) цветной телевизор.
8. 餐馆 [cānguǎn] ресторан.
9. 草原 [cǎoyuán] степь; степной.
10. 尺码 [chǐmǎ] 1) размер (напр., обуви); 2) мерка, мерило.
11. 出息 [chūxī] толк; будущность.

Д

12. 大饼 [dàbǐng] 1) пышка из белой муки; 2) блин, лепёшка.
13. 大小 [dàxiǎo] размер; величина.
14. 耽误 [dānwu] 1) упустить (время); запустить (напр., работу); 2) задерживать(ся); опаздывать.
15. 蛋糕 [dàngāo] пирожное, торт.
16. 道理 [dàoli] 1) здравый смысл; резон; суть; основание, причина; 2) истина; справедливость; правда.
17. 稻草 [dàocǎo] рисовая солома.
18. 得意 [déyì] довольный; быть довольным; самодовольный.
19. 瞪 [dèng] тарашить глаза; уставиться на; пристально смотреть на.
20. 地球 [dìqiú] земной шар; Земля.
21. 丢 [diū] потерять; утратить.
22. 房顶 [fángdǐng] крыша.

Ф

23. 粉碎 [fěnsuì] разгромить, разбить вдребезги.
24. 风筝 [fēngzheng] бумажный (воздушный) змей.

Г

25. 干脆 [gāncuì] прямо, без обиняков, начистоту.
26. 各种不同 [gèzhǒngbùtóng] неодинаковый, разнообразный; различный.
27. 管子 [guǎnzi] труба; трубка.

Н

28. 号子 [hàozǐ] общая заповедь во время коллективных трудоёмких работ типа русск. «раз-два, взяли!»
29. 黄金 [huángjīn] золото; золотой.
30. 灰尘 [huīchén] пыль.

Ж

31. 记住 [jìzhù] запомнить.
32. 坚持 [jiānchí] твёрдо придерживаться; твёрдо стоять на чём-либо; отстаивать; проявлять упорство; упорствовать в чём-либо.
33. 教授 [jiàoshòu] профессор.
34. 结果 [jiéguǒ] 1) результат, итог; в результате, в итоге; 2) приносить плоды, плодоносить.
35. 惊动 [jīngdòng] 1) всполошить; 2) тревожить, беспокоить.
36. 惊奇 [jīngqí] удивляться, изумляться; дивиться.
37. 景色 [jǐngsè] превосходный вид, живописный пейзаж; красоты природы.

К

38. 看热闹 [kànrènao] зевать по сторонам, присоединиться, поглазеть.

39. 可恶 [kěwù] омерзительный, гадкий, отвратительный.
40. 肯定 [kěndìng] утвердительный; несомненно, безусловно.
41. 口袋 [kǒudài] карман.

L

42. 老大 [lǎodà] 1) самый старший из братьев; 2) старший сын.
43. 力气 [lìqì] (физическая) сила.
44. 立刻 [lìkè] сейчас же, немедленно, тотчас, сразу (же).
45. 晾 [liàng] сушить (на солнце); проветривать, просушивать.
46. 流汗 [liúhàn] потеть, обливаться потом.
47. 笼子 [lóngzi] клетка; клеть.

M

48. 毛驴 [máolú] осёл; ослик.
49. 美味食品 [měiwèishípǐn] деликатес; лакомство.

N

50. 奶糖 [nǎitáng] молочный ирис.
51. 弄 [nòng] делать, сделать.

P

52. 拍 [pāi] хлопать; ударять.
53. 偏偏 [piānpiān] 1) нарочно, назло; вопреки всему; 2) как нарочно, как назло; 3) только (лишь).

Q

54. 抢 [qiǎng] отнимать; захватывать.

S

55. 腮 [sāi] щека.
56. 散发 [sànfā] 1) распространять; раздавать (напр., листовки);
2) издавать; распространять (напр., аромат).
57. 伤心 [shāngxīn] огорчаться; сокрушаться; убиваться.
58. 舍不得 [shěbude] не быть в состоянии расстаться с кем-либо/
чем-либо; жалко; жаль (что-либо сделать).
59. 湿透 [shītòu] (насквозь) промокнуть; вымокнуть.

T

60. 叹气 [tànqì] вздыхать; охать.
61. 替 [tì] 1) сменить; подменить; заменить; 2) вместо; за; для.
62. 跳跃 [tiàoyuè] прыгать; прыжки.
63. 停电 [tíngdiàn] прекратить подачу электроэнергии; отключить ток.
64. 突然 [tūrán] вдруг, внезапно.

W

65. 外星球 [wàixíngqiú] другая планета, другая Звезда.
66. 弯腰 [wānyāo] нагибаться; согнуться; гнуть спину.
67. 玩艺儿 [wányìr] 1) игрушка, забава; 2) штука, вещь, предмет;
диковина.
68. 卫兵 [wèibīng] караул; караульный; охранник.
69. 五颜六色 [wǔyánliùsè] сверкающий всеми красками; разно-
цветный, пестрый.

X

70. 吸尘器 [xīchénqì] пылесос.
71. 下令 [xiàlìng] отдать приказ; приказать.
72. 香甜 [xiāngtián] ароматный и сладкий.
73. 鞋带 [xié dài] шнурки для ботинок.
74. 鞋店 [xié diàn] обувной магазин; сапожная мастерская.
75. 许多 [xǔ duō] много; множество.

Y

76. 演奏 [yǎnzòu] исполнять; играть (на музыкальном инструменте); исполнение; игра.
77. 遥控器 [yáokòngqì] дистанционное управление, пульт.
78. 咬 [yǎo] кусать; укусить; грызть.
79. 一模一样 [yī mú yī yàng] совершенно одинаковый (похожий), как две капли воды.
80. 硬币 [yìngbì] металлические деньги; монета.
81. 有用 [yǒuyòng] полезный; нужный; пригодиться.
82. 原来 [yuán lái] оказывается; на самом деле.
83. 越...越... [yuè...yuè...] чем..., тем... .
84. 乐器 [yuèqì] музыкальные инструменты.

Z

85. 整理 [zhěnglǐ] привести в порядок; навести порядок.
86. 郑国 [zhèngguó] Чжэн (княжество эпохи Чуныцю, на территории нынешней пров. Хэнань).
87. 只好 [zhǐhǎo] остаётся лишь...; ничего не остаётся, как... .
88. 自言自语 [zì yán zì yǔ] разговаривать с самим собой; обращаться к самому себе; говорить про себя, думать.

СОДЕРЖАНИЕ

5 КЛАСС	3
Тема 1. Золотые яйца 金蛋	3
Тема 2. Красавица-чайка 海鸥姑娘	6
Тема 3. Учитель попал в больницу 老师住院了	14
Тема 4. Белоснежка 白雪公主	21
Тема 5. Медвежонок 小黑熊	31
Тема 6. Праздник битья яиц 碰蛋节	37
Тема 7. Мост из хобота 象鼻子桥	42
6 КЛАСС	76
Тема 1. Пылесос профессора Мыши 老鼠教授的吸尘器	49
Тема 2. История Ветерка 风娃娃的故事	57
Тема 3. Дети с планеты Тыква 南瓜星上的孩子	62
Тема 4. Самый вкусный торт 最好吃的蛋糕	68
Тема 5. Марсианский телевизор 外星人彩电	75
Тема 6. Человек из княжества Чжэн покупает себе обувь 郑人买鞋	83
Тема 7. Кошка принцессы 公主的猫	88
СЛОВАРЬ 词典	95
5 класс	95
6 класс	101

Учебное издание

Китайский язык. Факультативные занятия

Молоткова Юлия Викторовна
Серегина Ирина Анатольевна

ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ
5-6 КЛАССЫ

Пособие для учащихся
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Редактор Р.А. Дынич

Подписано в печать 29.09.2012. Формат 60х90/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 6,75.
Уч.-изд. л. 2,42. Тираж 108 экз. Заказ № .

ОДО «Жасскон».
ЛИ № 02330/0552604 от 01.10.2009.
Ул. Чкалова, 12, 220039, г. Минск.

Отпечатано в ООО «Типография Макарова и К».
ЛП № 02330/0150429 от 19.11.2008.
Ул. Скорины, 40, 220141, г. Минск.